



Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt

13



musicatheater
cabaretLkw
KALLMÜNZ

➤ 2.7.-23.8. 2020

In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den
Klimageräten von



Knoll
Gehobene
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

VOLLWÄRMESCHUTZ FÜR FASSADEN

Welchen Nutzen habe ich?

- Sparen Sie bis zu 65% Steuern
- Heizkosten werden gesenkt
- Angenehmes Raumklima
- Wertsteigerung

Qualität hat einen Namen!
MAIER
www.malermeister.it

Mobil 335 8393330
Info@malermeister.it

MEISTERBUND
Alois Ausserer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

ELEKTRO
Solarsysteme & Elektroanlagen

KNX

WIMIT GmbH

MÖLTEN - LANA
www.elektro-wimit.it

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

M **24h**

LANA +39 349 282 8300
MÖLTEN +39 0471 668148
info@elektro-wimit.it

ALLNEIDER

TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611



ELEKTRO LINE 

Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran
T/F 0473 220190
info@elektroline.net www.elektroline.net

Heinrich PLANK
MALERMEISTER GmbH
GIPSBAU

Gips-, Lackier- und Malerarbeiten
Fassadenrestaurierung und Wärmedämmung

Falzebenerstr. 47 | Hafing | M 335 70 555 00 | T 0473 279501
info@heinrich-plank.it | www.heinrich-plank.it



KARBACHER INNENAUSBAU

► BERATUNG
► PLANUNG
► TISCHLEREI

Qualität nach Maß

RUDOLF KARBACHER
I-39012 MERAN
PFARRGASSE 29/B
Tel./Fax 0473 237 407
info@karchbacher.it



HÖLLRIGL 100
MICHAEL & LEO OHG

Steinmetzbetrieb & Restaurierung

Qualität und Professionalität
„in Stein gemeißelt“

Bau und Eigenheimgestaltung
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zweigg Str. 10 • I-39011 Lana (BZ)
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it



"Hat Ihr Messer keine Schneid, dann ist der Charly zum Schleifen bereit!"

Gamper Karl (Charly)
MESSERSCHLEIFER
ARROTINO

MERAN
Tel. 339 1055947
charlygamper@gmail.com

Jeden 3. Freitag im Monat auf dem Rathausplatz in Naturns
NEU: Verkauf von Messern und Messersets für Kochlehrlinge



ZIMMEREI

OTHMAR FREI

Dachstühle • Balkone • Holzkonstruktionen
Innen- und Außenverkleidungen • Altbausanierungen

39017 Schenna • Handwerkerzone Verdins 5
Tel. + Fax 0473 949727 • 335 298 683
frei.othmar@rolmail.net • www.othmar-frei.com



Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschiers
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com



Garten 

emotionen

Johannes Koppelstätter
Gartengestaltung & -pflege

Gartenpflege • Gartengestaltung
Dachbegrünung • Bewässerung
Holz- und Terrassenbau

39012 Meran • Tel. +39 345 1584540
info@gartenemotionen.it
www.gartenemotionen.it

UNIVERSALbau 

Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

- Neubauten
- Umbauten
- Energetische Sanierung
- Wärmedämmung Fassade
- Kran-Arbeiten
- Bagger-Arbeiten
- Transporte

Fenster Jalousien

restaurieren
sanieren
austauschen

MOSER TISCHLEREI

LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

www.moser-josef.it



Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, langsam, sehr langsam, darf man hoffen, dass es wieder aufwärts geht. Die Einschränkungen werden immer weniger, Veranstaltungen können wieder mit Publikum abgehalten werden – siehe unseren Titelbericht „musicatheatercabaretLkwKallmünz“. Das ist eine schöne Sache. Um den Künstlern und den Kulturschaffenden eine kleine Gelegenheit zu Arbeiten zu bieten, hat der Kunstverein Kallmünz diese Reihe ins Leben gerufen. Den ganzen Juli und August treten Künstler auf dem Gelände des ehemaligen Parkplatzes Kallmünz auf und können da vor Publikum spielen. Die Zuschauer melden sich zu ihrer Wunschveranstaltung an und zahlen dann einen freiwilligen Beitrag als Unterstützung für die Kulturschaffenden.

Wenn dann noch alle die neue Immuni-App installieren würden, wäre das eine gute Gelegenheit, die Gefahr der Corona-Krise ein klein wenig zu mindern. Sicher, die App ist kein Allheilmittel und es wird auch niemanden versprochen, dass er mit der App gegen Corona immun wäre. Nein, der einzige Sinn besteht darin, frühzeitig zu erfahren, ob man irgendwann in den letzten Tagen jemand begegnet ist, der infiziert war. Je früher man das erfährt, desto besser sind die Chancen, schnell zu reagieren und die Krankheit glimpflich zu überstehen.

Ich persönlich habe die App installiert und bin davon überzeugt, dass sie mir unter Umständen das Leben retten kann. Je mehr Menschen die App verwenden, desto größer ist die Wahrscheinlichkeit dafür. Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit.

Ernst Müller



Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
musicatheatercabaretLkwKallmünz.....	04
Post-Corona-Paket für Meran.....	06
Glasfaser für Privathaushalte in Südtirol.....	07
Staatlicher Verlustbeitrag.....	09
Alpenverein: Es geht wieder los.....	10
Einführung Sammelklage (class action) zur Stärkung der Verbraucherrechte.....	11
Südtiroler Freiheit präsentiert	
Bürgermeisterkandidatin.....	14
Musikszene gibt kräftiges Lebenszeichen.....	14
„Dialoge Meran:	
Hubert Messner – Leben am Limit“.....	15
Sommerleseaktion.....	15
Maiser Service Blatt.....	16
Kleinanzeiger.....	16
Mögliche Sonntagsöffnung	
enttäuscht kfb-Frauen.....	20
Ausflüge in Südtirols schöner Natur.....	22
Fortbildung.....	24
Tipps für Bücherwürmer.....	26
Impressum.....	26
Die Berg-Erdbeeren	
aus dem Vinschgau sind reif!.....	27
Leute von heute.....	28

O.: ... gibt es bei ins nou Odelstitel?

St.: Jo, von Leon, von Sölden usw. ...

U.: ... und Fon-tana ...

Maiser Wochenblatt - Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 15.07.2020

Redaktionsschluss: Freitag, 12.07.2020

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte: Telefon

Redaktion Ernst Müller 333 - 464 333 4

Werbung Robert Bernard 338 - 303 74 66

Werbung allgemein 0473 - 49 15 05

Verwaltung Helmuth Fritz 335 - 63 777 53

Fax 0473 - 49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

E-Mail

redaktion@wochenblatt.it

robert.bernard@wochenblatt.it

werbung@wochenblatt.it

verwaltung@wochenblatt.it

kultur in
meran
mais



KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Heute schon an Morgen denken,

die Zeit scheint heute stillzustehen, aber morgen wird sie wieder wie im Fluge vergehen. Denken Sie an Ihre Feste, an Ihre Hochzeit, an Firmenfeiern, an die Weihnachtsfeier mit Ihren Angestellten, Kunden, Freunden und Gönnern.

Reservieren Sie jetzt Ihre Termine für Sommer, Herbst und Jahresende

... und es geht weiter:

An den Samstagen im Juli, 11.07., 18.07. und 25.07. können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 9:00 bis 13 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

KiMM kultur in meran mais
Traumhaft für Ihre Hochzeit

KiMM kultur in meran mais
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtessen

KiMM kultur in meran mais
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran
T. 0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

■ Kultur musicatheatercabaretLkwKallmünz

Fast 4 Monate ist es still gewesen im Kulturbereich- und so wie alle anderen Theater, Konzertveranstalter und Vereine hat auch der Kunstverein Kallmünz in Meran die für das Frühjahr geplanten Veranstaltungen absagen müssen. Neben den Kabarett Tagen im März hat es vor allem das Straßenkunstfestival Asphaltart, das von 12. bis 14. Juni in Meran hätte stattfinden sollen, getroffen.

Um aber nicht untätig dazusitzen und mit dem Ziel, zurzeit arbeitslose Künstler zu unterstützen und ausgehungerten Kulturfans Unterhaltung zu bieten, haben wir uns ein Alternativprogramm überlegt.

Entstanden ist der „musicatheatercabaretLkwKallmünz“ - Ein Programm von 20 Abenden von 2.Juli bis 23.August, mit Musik und Theater, Kabarett und Lesungen, auf dem ehemaligen Parkplatz Kallmünz am Sandplatz in Meran.

Die ursprüngliche Idee, den Vereins-Lkw als Bühne zu nutzen und mit ihm eventuell auch auf Tour zu gehen, ist aus technischen Gründen leider nicht möglich- der LKW wird daher fix auf dem ehemaligen Parkplatz geparkt, ca. 130 Stühle werden unter Berücksichtigung der erforderlichen Sicherheitsabstände im Halbkreis aufgestellt und vor dem Laster wird eine Bühne platziert.

Es ist zwar nur ein Tropfen auf den heißen Stein für viele Kulturschaffende in einer prekären Situation, aber ein Lebenszeichen nach langer Abwesenheit auf alle Fälle.

Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist ohne fixen Eintrittspreis möglich, soll aber keineswegs gratis sein. Der Kunstverein Kallmünz will so einerseits dem Publikum in dieser schwierigen Zeit ein Stück entgegen kommen, andererseits aber den Wert von Kunst und Kultur in der öffentlichen Wahrnehmung unterstreichen und klarstellen, dass Künstler und alle anderen Mitarbeiter im Kulturbereich auch in finanzieller Hinsicht auf die Zuschauer angewiesen sind.

Programm:

02.07 20:00 Joe's street duo „Good old music“

Un concerto che spazia tra i sentieri della tradizione americana e lo swing italiano. un progetto che si può definire con „good old music“. Per qualsiasi altra info o foto www.joestreet.it



04.07 20:00 „Fein sein – Gemein sein“ ein Heimatabend von und mit den fidelen Alpenpfeilchen

ein kabarettistischer Heimatabend mit den fidelen Alpenpfeilchen von und mit Sabine Ladurner, Magdalena Schwellensattl und Marco Lazzaretto.

Was ist Heimat? Die drei Protagonisten Midi, Traudi und Hias tun sich schwer mit der Antwort, zu weit driften ihre Meinungen und Befindlichkeiten auseinander. Traditionelles Heimatbild trifft auf Offenheit und Toleranz, Bergmensch auf Multi-Kulti. Und der „walsche“ Musiker Hias will auch nicht so recht in die Idylle passen.

Ein schräg-komischer Schlagabtausch, gespickt mit persönlichen Animositäten und volkstümlicher Heile-Welt-Musik.

Musik: Mauro Lazaretto/Matteo Facchin | Regie und Dramaturgie: Hans Kieseier



05.07 18:00 „Liebe, Laster, Leidenschaft“ ein Erzählabend mit H. Dubis & T. Turci

Erzählen ist Kino im Kopf. | Erzählen ist das Anhalten der Zeit. | Erzählen ist eine der ältesten Kulturformen der Welt.

s gibt viele gute Geschichten, die es Wert sind, erzählt zu werden: heitere, tiefsinnige, unglaubliche, lustige, romantische. Tiziana Turci und Heidi Dubis haben nur eine kleine Auswahl für Sie getroffen um mit Worten zu verzaubern und Sie in fremde Welten zu entführen.



09.07 20:00 „Käptn Lost“ Corinne Amrand - Konzert für stürmische Zeiten

Käptn Lost hat seine Segel gesetzt und schwimmt durch stürmische Zeiten. Poetisch und bildhaft, aber auch wild und rockig, geht es in den Songs um Untergänge und Neuanfänge.

Frei nach dem Motto: „am Ende ist immer alles ein Anfang und wenn du Glück hast, begegnet dir ein Wal auf offener See!“ |

vocals: Eva Kuen | guitar, piano: Philipp Schwarz | bass, piano, flugelhorn: Simon Gamper | drums, piano: Manuel Thoma



11.07 20:00 Rolando Biscuola & Christine Plaickner

presentazione del nuovo progetto „Solo Guitar“ di Rolando Biscuola | presentazione di alcuni brani del nuovo CD in tedesco con testi del poeta Anton Ennemoser | ultima parte dedicata ai brani di repertorio | Il Duo Rolando Biscuola e Christine Plaickner nasce nel 1996.

Il repertorio spazia dalla musica per chitarra acustica fingerstyle, con composizioni proprie, arrangiamenti per flauto traverso e pianoforte di covers del repertorio internazionale della chitarra acustica moderna. (Michael Hedges, Alex de Grassi, Pierre Bensusan, Leo Kotke) alla musica new age, jazz, choro, blues, etnico, klezmer, classica.



16.07 20:00 Nik Lee and the Marcos Blues, Rhythm And Blues e Swing

Nik Lee & The Marcos entstehen aus der Zusammenkunft vierer hervorragender Musiker: Stefano Nicli (Stimme & Gitarre), Marco Pisoni (Saxophon), Marco Stagni (Kontrabass) und Thomas Ebner (Schlagzeug). Das Resultat aus dieser explosiven Mischung? Eine musikalische Reise die am Mississippi startet, mit dem Blues von Mississippi John Hurt und Robert Johnson; weiter zum eleganten Swing von Nat King Cole bis zur Wiederentdeckung der Klassiker von Natalino Otto und Nicola Artigliano.

Na...nicht etwas neugierig jetzt?



18.07 20:00 „VERSCHWÖREN WIR UNS – Satire in Corona-Zeiten“ mit Robert Asam

Braucht es Satire in Corona-Zeiten?

Eigentlich nicht, die Realität ist verrückt genug: Die Alten besetzen die Krankenhausbetten, und die Jungen müssen die Schulbänke räumen. Ein einziges großes Missverständnis.

Kommt die zweite Welle, machen wir es umgekehrt:

Ich (67, also Risikogruppe!) bleibe zuhause und Sorge dafür, dass die Krankenhäuser nicht kollabieren, dafür bleiben die Schulen geöffnet. Können wir uns darauf einigen?



19.07 18:00 NOI – Musikspektakel nicht nur für Opernfans

Musikspektakel nicht nur für Opernfans

Naimana Casanova – Olga Tselinskaia – Iryna Kyrylovskaya

Klatsch und Tratsch der drei Frauen über's Leben und lieben.

Ein Musikspektakel für nicht nur Opern Liebhaber.



23.07 20:00 Helga Plankensteiner & Revensch Klezmer, Dixie & Chansons

tour seit einigen Jahren erfolgreich mit ihrem Programm zwischen Klezmer, Balkangrooves, Dixieland, Funk und Chansons aus den zwanziger Jahren. Eigenkompositionen haben genauso Platz wie bekannte Songs aus verschiedenen Stilen. Sie spielt erfolgreich auf zahlreichen Festivals

von den Alpen bis zum Mittelmeer wie Dolomitiskijazz, Lana Meets Jazz, Garda Jazz, Veneto Jazz, Most & Jazz Projazz Festival, PercFest u.v.m.



25.07 20:00 „Die ungehorsame heilige Hildegard – La santa disubbidiente“ von und mit M. Trettel dt./ital.
il mondo come lo conosciamo sembra essere sul punto di crollare: la crisi economica miete ciecamente vittime, in tutto il globo si levano voci di protesta, la censura torna strisciando, l'eco-sistema è gravemente danneggiato. Guerre, migrazioni di popoli. Povertà. Santa Hildegard interviene.
Una rilettura ironica, poetica e assurda di una santa Hildegard von Bingen immaginata alle prese con visioni del nostro presente. Hildegard significa „protettrice delle battaglie“
testo e ideazione: Monica Trettel | musica dal vivo: Ariel Trettel



26.07 18:00 Matthias Prieth & Band
Musik aus Leidenschaft.
Lasst euch verzaubern mit wunderschönen Klängen und von Musikern, die aus Leidenschaft zur Musik kamen.



30.07 20:00 Timbreroots Indiefolk & Poprock
„Wir wollen durch unsere Musik Gutes bewirken“. So lautet das Ziel der im Sommer 2019 gegründeten, jungen Band Timbreroots aus Südtirol. Musik schafft Dimensionen, in denen alles und jeder seinen Platz finden und sich in friedlicher Gemeinschaft geborgen fühlen kann. Solche Dimensionen will Timbreroots schaffen. Nicht nur durch ihre Musik, sondern auch durch den Erlös, den die Band fürs Musizieren einnimmt. Dieser soll nämlich nach finanzieller Möglichkeit, gegen Ende jeden Jahres, verschiedenen Stiftungen und Organisationen für den guten Zweck gespendet.



01.08 20:00 „Der Kredit“ v. Jordi Balceran mit Formentera's Hofnarren
Formentera's Hofnarren präsentieren:
„Der Kredit“ Komödie von Jordi Galceran
mit Thomas Rizzoli und Simon Schwarz
...ein gelungener Seitenhieb auf unsere oberflächliche Erfolgsgesellschaft, die sich der Profitgier verschrieben hat und die Prinzipien des menschlichen Miteinanders schlichtweg vernachlässigt. Das Stück wird gerade wegen seiner brisanten Mischung aus Spannung, Kritik und Unterhaltung mit großem Erfolg auf zahlreichen deutschen Bühnen gespielt.



02.08 19:00 „Der Wein war ein Gedicht ...“ musikalische Lesung mit I. M. Lechner & G. Kaser
Eine literarische Reise mit Musik durch die Welt des Weines und der Sinnlichkeit
Weinleser: Ingrid Maria Lechner und Georg Kaser
Musiker Ingo Ramoser



06.08 20:00 Pala Blueberger Duo fisarmonica & violoncello
Rachel Blueberger al violoncello e Maurizio Pala alla fisarmonica proporranno un programma di raro ascolto in una formazione come quella di questo inusuale duo che, nella propria originalità, è capace di sorprendere per il binomio timbrico inaspettato e ricco di sfumature. Il programma sarà vario ed interessante, comprenderà musiche di diversi generi, radici, periodi e colori. Il Tango e la Milonga argentini, le musiche del cinema tanto amate di fronte al grande schermo, musica classica ma anche rock/metal/pop/klezmer/balkan/world...why not! .



08.08 20:00 „Nel ventre della balena“ J. Chiericati & F. Sarubbo teatro e suono

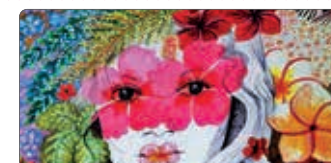
Spettacolo Concerto - Nel ventre della balena | tratto da Moby Dick di H. Melville



20.08 20:00 „Schaffa schaffa Häusle baue“ von S. Vögel mit K. Verdorfer & T. Hochkofler
„Schaffa, schaffa Häusle baue“ ist nicht irgendein blutleerer Spruch, sondern die oberste Bürgerpflicht. Denn tatsächlich bezieht der Südtiroler einen Großteil seines Stolzes aus dem Besitz eines eigenen Hauses. Und dafür opfert er zur Not alles: sein Geld, seine Freizeit, seine Gesundheit, seine Ehe. Günther und Irene haben die anstrengendsten Monate ihres Lebens gerade hinter sich und tragen jetzt im Auftrag des Landes die ungeschminkte Wahrheit über Sinn und Unsinn, Heil und Unheil, Wesen und Unwesen des Hausbaus in die große weite Welt hinaus... Regie: Rudolf Ladurner



22.08 18:00 „Liebes-, Lust- und Lasterlieder“ mit M. Schwellensattl, L. M. Clara, A. Benelkadi
Magdalena Schwellensattl (Alt), Lara Maria Clara (Sopran) und Amin Benelkadi (Piano) servieren einen erfrischenden Sommer-Cocktail aus Klassik, Pop und Chanson. Man mixe Brahms mit Piaf, Liszt mit Adele und Mozart mit Doris Day – e voilà: Fertig ist ein musikalischer Apéritif d'Amour: proseccoprückelnd. camparibitter und sambucasüb.



22.08 20:00 „Schaffa schaffa Häusle baue“ von S. Vögel mit K. Verdorfer & T. Hochkofler
Siehe 20.08

23.08 20:00 Nartan & Max Castlunger Harpfully Harp & Percussion – HARPFULLY DUO LIVE in Concert

È tempo di dimostrare quanto la musica dell'arpa può essere eclettica, di interpretarla nuovamente e darle nuove sonorità. Anticonvenzionale, improvvisata, con forti influenze jazz ed elettroniche, in interazione con percussioni, strumenti a fiato e a tastiera. Affascinato dall'improvvisazione, guidato dalla gioia del fare musica insieme e rafforzato da una lunga amicizia, nasce un DUO inconsueto, che propone musica crossover spaziando abilmente dal jazz, all'elettronica, alla world music.

Gli HARPFULLY vantano numerose partecipazioni a eventi e festival in Italia e in Europa, tra cui l'International Harp Festival di Sentmenat (E), 36° Rencontres Internationales des Harpes Celtiques (F), Brussels Harp Festival (B), Südtirol Jazz Festival (I). (Foto © Oriol Mas Carbonell) | www.maxcastlunger.com | www.nartan.com



Post-Corona-Paket für Meran

Über vier Millionen Euro werden für eine Reihe von Sondermaßnahmen zur Bewältigung der Krise bereitgestellt.

Ausbau der Sozialprogramme

Der größte Anteil aus diesem Topf steht mit 750.000 Euro für den Ausbau der Sozialprogramme zur Verfügung.

Die verfügbare Summe für Lebensmittelgutscheine wird um 220.000 Euro aufgestockt und die Kriterien erweitert, damit noch mehr Menschen Zugang zu dieser Unterstützungsleistung erhalten. Der Kindergarten wird für vier Monate (von September bis Dezember 2020) kostenlos; die Gemeinde übernimmt die Mehrkosten sowohl für die öffentlichen als auch für die Vereinskindergärten. Zudem wird ein Windelbeitrag für waschbare Windeln eingeführt (Kosten: 20.000 Euro).

Für die Meraner Senioren wird das Tagespflegeheim in der Otto-Huber-Straße in Zukunft auch am Samstag ganztätig geöffnet sein (Kostenpunkt: 150.000 Euro).

Außerdem werden zusätzliche 20.000 Euro für die Meeresaufenthalte für Senioren zur Verfügung gestellt. Kleinere Posten betreffen außerdem die Ausweitung der Gutscheine für das Taxi für Menschen mit Beeinträchtigung (50 statt 25 Fahrten im Jahr 2020) sowie Sonderbeiträge für das Liebeswerk und die Stiftung San Nicolò (je 12.500 Euro) als Unterstützung bei der Deckung der coronabedingten Mehrkosten.

Gutscheine zur Förderung von Familien und Betrieben

Insgesamt 600.000 Euro will die Stadtregierung zur finanziellen Unterstützung der Meraner Familien und zur Ankurbelung der lokalen Wirtschaft bereitstellen. „Jeder Haushalt wird von der Stadtverwaltung einen Gutschein in Höhe von 15 Euro für jedes Mitglied erhalten. Diesen können Bürger in einem der städtischen Betriebe – ob Gasthaus, Bar oder Geschäft – einlösen, die sich an der Initiative beteiligen. Dort erhalten Kunden einen weiteren Rabatt in Höhe von 15 % ihrer Ausgabe, den sie bei einem weiteren Einkauf oder Konsum im selben Betrieb oder auch in einem anderen einlösen können. Es bleibt selbstverständlich jedem Bürger und jeder Bürgerin überlassen, den ihnen von der Stadtverwaltung gewährten Gutschein in Anspruch zu nehmen oder diesen an bedürftige Menschen zu verschenken“, erklärte Finanzstadtrat Nerio Zaccaria.

Weitere 600.000 Euro hat die Gemeinde für Erleichterungen bei der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS/IMI) und der Gebühr zur Besetzung öffentlichen Grundes (ABÖG/COSAP) reserviert.

Kultur-Sonderprogramm

Mit 400.000 Euro finanziert wird ein Sonderprogramm für den Kulturbereich. Kultur müsse in Zeiten der Sicherheitsabstände mehr denn je jeden sich bietenden Freiraum nutzen. Gemeinsam mit verschiedenen Veranstaltern plant die Gemeinde ein Programm, das vom Rathaus und leer stehenden Lokalen und Geschäften in der Innenstadt bis zu den Balkonen in den Stadtvierteln auch ungewohnte Räume für die Kultur erobern wird.

Investiert wird auch in technologische Lösungen wie E-Book-Reader und ein Desinfektionsgerät mit UV-Licht für die Bibliothek sowie Equipment für die gemeindeeigenen Säle und Räumlichkeiten, um mit Hilfe

von Webcams & Co. auch die Ausrichtung von neuen Veranstaltungsformaten zu ermöglichen.

Herausforderung Schule

250.000 Euro stehen dagegen im Bereich Schule und Jugend zur Verfügung. Neben den in den Sommermonaten üblichen Instandhaltungsarbeiten sind in diesem Jahr daher einige kleinere Umbau- und Anpassungsarbeiten notwendig, damit die vorhandenen Räumlichkeiten optimal genutzt werden können. Zusätzliche finanzielle Mittel werden auch für die Sommerangebote für Kinder und Jugendliche sowie für die Nachmittagsbetreuung während des Schuljahrs bereitgestellt.

Mobil mit dem Fahrrad

Auch für Maßnahmen im Bereich Mobilität stehen 400.000 Euro zur Verfügung. Um eine Überlastung der Straßen zu vermeiden, wird auf das Fahrrad gesetzt. Es werden zwei bereits im Mobilitätsplan vorgesehene Radachsen mit provisorischen Trennelementen eingerichtet. Zudem werden 200 sichere Fahrradständer an verschiedenen zentralen Punkten installiert. Die Gemeinde investiert in eine Sensibilisierungskampagne und in innovative Projekte für die Schülermobilität: Der Pedibus wird ausgebaut und nach dessen Vorbild außerdem auch ein Bicibus eingeführt.

Sport und Bewegung fördern

Auch im Bereich Sport werden 400.000 Euro eingesetzt. Allein 150.000 Euro sind als Zusatzkosten für die Öffnung des Meraner Lidos veranschlagt, das in diesem Jahr strengere Sicherheitsauflagen einhalten muss und weniger Besucher einlassen darf. Es werden mit den Mitteln auch Projekte zur Bewegungsförderung, wie die Initiative Meran beWegt ausgebaut.

Digitalisierung vorantreiben

„Insgesamt 200.000 Euro dienen dazu, die umfangreichen Investitionen der letzten Jahre in das Breitbandnetz zu vervollständigen, insbesondere im Stadtviertel Obermais, in der Karl-Wolf-Straße, im Musikerviertel sowie in der Verdistrasse und Umgebung. Weiters wird die Gemeinde jeder Meraner Familie, in der mindestens ein Oberschüler lebt, einen Beitrag für den Internet-Anschluss gewähren. In Hinblick auf den Fernunterricht im kommenden Schuljahr ist das eine wichtige Unterstützung, damit die Schüler eine schnelle Internetverbindung und optimale Lernbedingungen haben.“

Zusätzliches Investitionsprogramm geplant

Aus den restlichen Mitteln (mehr als 7 Mio. Euro) finanziert die Gemeinde ein nachhaltiges Investitionsprogramm in Infrastrukturen, das der Ausschuss voraussichtlich Anfang Juli offiziell beschließen wird.

Der Nachtragshaushalt mit allen Maßnahmen und Investitionen wird dem Gemeinderat im Juli zur Genehmigung vorgelegt.



GOLDSCHMIEDE
UND UHRENKLINIK
ORFICE
E OROLOGIAIO

**Goldstube
Furlan**

SCUDERIA
FERRARI

SCHENNA - SCENA
SCHENNASTRASSE 16 VIA SCENA
TEL. 0473 94 59 91 - www.goldstufefurlan.it
PARKPLATZ - PARCHEGGIO



DEN BESTEN
SCHLAF
SCHENKT
DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein
und genießen...

- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfasern.
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.

35 JAHRE NATURAFIT

Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.

> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it

T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

ONLINE
SHOP

100% Natur

naturafit

Glasfaser für Privathaushalte in Südtirol

Im Gespräch mit Markus Giersch



Markus Giersch

Der CEO- und Mitgründer der Südtiroler Firma hoila! GmbH stand uns zu einem Gespräch zur Verfügung.

Herr Giersch, Ihre Firma hoila! gibt es nun seit eineinhalb Jahren und ist mit sija mobile der einzige Mobilfunkanbieter Südtirols. Wie wird dieses Angebot angenommen?

sija mobile hat sehr schnell seinen Platz in Südtirol gefunden. Wir glauben, weil viele unsere Kundennähe und unsere Transparenz zu schätzen wissen.

Wir sind für unsere Kunden da, Anrufe beim Servicetelefon werden von unseren Mitarbeitern direkt in Meran entgegengenommen und jeder Kunde kann in seiner Muttersprache sprechen. Da

wir uns auf einen verhältnismäßig kleinen Raum konzentrieren, können wir auf die Bedürfnisse der Südtiroler besser eingehen und das wissen unsere Kunden auch zu schätzen.

Sie kommen derzeit mit einem weiteren Produkt auf den lokalen Markt, das Glasfaser-Internet für Haushalte, sija fiber. Warum haben Sie sich für diesen Schritt entschieden, vor allem in der aktuellen Situation mit Covid-19?

Ja genau, wir hatten den Start von „sija fiber“ schon länger geplant, aber gerade durch Corona hat sich die Wichtigkeit eines guten Internetanschlusses in unserem Alltag verdeutlicht. Unser Tarif „sija fiber home“ ist ein Glasfaser-Angebot für private Haushalte mit einer Downloadrate von 500 Mbit/s. Dank Glasfaser-Internet genießt man Streaming und Telefonie mit hoher Geschwindigkeit und hervorragender Qualität. Home- Office oder Schooling sind somit kein Problem mehr in der Zukunft, deshalb finden wir, dass wir genau im richtigen Moment dieses Produkt anbieten.

Warum sollte man sich für einen Glasfaseranschluss entscheiden? Sind andere Verbindungen wie DSL oder Kupferleitungen nicht ausreichend?

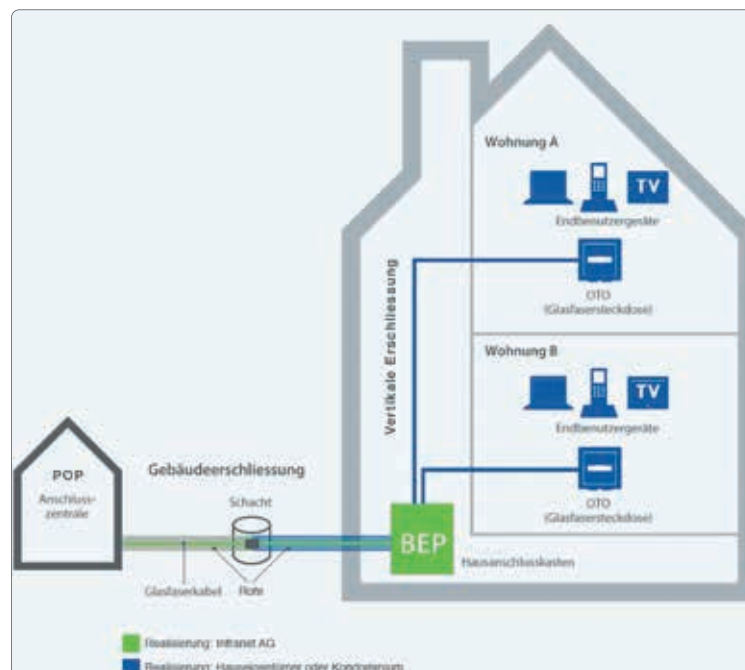
Eine Glasfaser ist kaum dicker als ein Haar und dabei extrem leistungsstark. Glasfasern leiten Informationen via Lichtwellen weiter. Mit sensationellen Übertragungsgeschwindigkeiten empfangen Sie selbst größte Datenpakete in kürzester Zeit – spürbar schneller als mit einem DSL- oder Kabelnetz. Im Gegensatz zum herkömmlichen Kupferkabel bietet die Glasfaser also enorme Vorteile in puncto Schnelligkeit und Zukunftssicherheit. Glasfaser ist nicht nur viel schneller und stabiler als herkömmliche Internetleitungen, sondern sie ist auch noch umweltfreundlicher. Sie braucht 5 Mal weniger Energie für den Datenstrom als Kupferleitungen und erzeugt keine elektromagnetischen Strahlungen. Ein FTTH Glasfaseranschluss wertet Ihr Eigentum auch finanziell enorm auf. In ein paar Jahren wird es vorausgesetzter Standard sein, somit ist es eine gute Investition auch für Ihre Immobilie.

Im Zusammenhang mit Glasfaser hört man oft die Begriffe FTTH und FTTC. Was bedeuten sie und was ist der Unterschied?

FTTC (Fibre To The Cabinet) ist der Anschluss bis an die Bordsteinkante in der Nähe ihres Hauses, der Rest ist Kupferkabel, was die Verbindung langsamer und instabiler macht. Mit einem FTTH- Anschluss (Fiber To The Home) hingegen ist ihr Zuhause direkt mit Glasfaser verbunden, dies sichert Ihnen eine sorgenfreie Internetnutzung.

Warum brauche ich in meinem Privathaushalt eine so hohe Bandbreite?

Unser Angebot „sija fiber home“ beinhaltet eine Downloadrate von 500 Mbit/s. und eine Uploadrate von 100 Mbit/s, das ist sehr hoch, aber unser Alltag wird in fast allen Lebensbereichen digitaler – von Jahr zu Jahr. Nur mit genügend Bandbreite sind Sie für die Zukunft gewappnet. Ganz gleich wie viele Geräte zur selben Zeit online sind, ob Sie im Homeoffice große Datenmengen versenden müs-



sen, während die Kinder gerade Filme streamen oder online spielen, alles funktioniert problemlos gleichzeitig.

Ist dieses Angebot in ganz Südtirol verfügbar?

Ja, dieses Angebot ist für ganz Südtirol verfügbar. Jeder Haushalt, welcher einen Glasfaseranschluss besitzt, kann „sija fiber home“ aktivieren lassen. Es gibt einige wenige Gemeinden, in welchen noch keine Glasfaserleitungen verlegt sind, aber auch diese werden in Kürze folgen. Wenn man sich nicht ganz sicher ist, ob man einen Glasfaseranschluss hat, kann man nachsehen ob man in Besitz eines BEP-Anschlusses ist oder bei der zuständigen Gemeinde nachfragen.

Wie kann ich dieses Angebot in Anspruch nehmen?

Jeder mit einem Glasfaseranschluss kann das Angebot in Anspruch nehmen, indem er mit einem Foto des BEP, der Kopie der letzten Internet- und Telefonrechnung und der Identitätskarte zu einem unserer Partner geht. Dieser hilft Ihnen beim Vertragsabschluss und bei der Installation. Wo Sie den Partner in Ihrer Nähe finden, sehen Sie auf unserer Webseite www.sija.it.

Sie sind der einzige Südtiroler Mobilfunkanbieter, der auch das Glasfaser-Internet anbietet. Wie ist die Reaktion darauf?

Wir sind in der glücklichen Position mit der Firma Telmekom zusammenarbeiten zu können, welche schon viel Erfahrung als Glasfaser-Anbieter haben, dies aber nur für Betriebe anbieten. Unsere Angebote sind für Privathaushalte, somit ergänzen wir uns hier perfekt. Für unsere Kunden hat unser vielseitiges Angebot nur Vorteile, da das Glasfaserangebot z.B. zusätzlich eine kostenlose SIM-Karte mit kostenlosen Start-Tarif enthält. Aber nicht nur die mobile Telefonie ist im Paket enthalten, auch im Festnetz hat jeder Kunde 300 Min. monatlich zur Verfügung. Wie auch schon bei sija mobile ist uns die Nähe zu unseren Kunden sehr wichtig. Deshalb ist unser Kundenservice nur von Südtirolern besetzt und Transparenz wird sehr großgeschrieben. Es gibt keine versteckten Kosten und keine Mindestvertragslaufzeit, möchte der Kunde zu einem anderen Anbieter wechseln, kann er dies jederzeit tun und ist nicht mit einem Knebelvertrag an uns gebunden.

Weitere Informationen unter www.sija.it

Tel: +39 0473 86 00 88

E-Mail: support@sija.it





Dr. med.
Sandra Bolze
Clinic Belsit

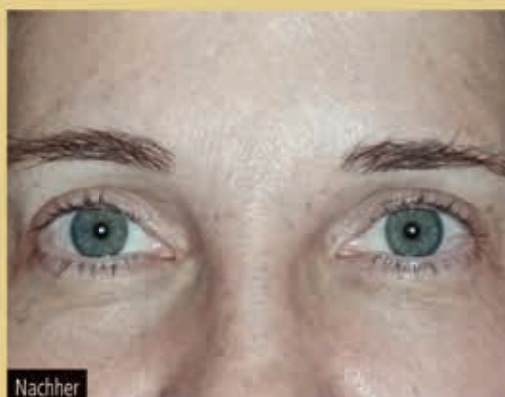
Plastische Chirurgie & Ästhetische Medizin in Südtirol

IHRE SPEZIALISTIN FÜR AUGENLIDSTRAFFUNGEN

Blepharoplastik
Schlupflider
Lidkorrekturen

Lidplastik
Lidchirurgie
Lidstraffungen

Unterlider
Augenringe
Tränensäcke



Behandlungsdauer:
60 - 90 Minuten

Narkose:
Ambulante Operation in
Lokalanästhesie
(örtliche Betäubung)
Fit für den Alltag:
Am nächsten Tag

*Ihre Augenlider fühlen sich am Abend müde und schwer an?
Sie müssen angestrengt die Augenbrauen hochziehen, um ihre Augen zu öffnen?
Sie müssen sich umdrehen, um zur Seite zu schauen?
Ihre Haut an den Augenfalten ist ständig gerötet oder sogar wund?*



Dr. med.
Sandra Bolze

Fachärztin für
Plastische,
Rekonstruktive und
Ästhetische Chirurgie



Clinic Belsit

Alpinstraße 1
39012 Meran
Telefon 0473 230 281
www.dr-bolze.com
info@dr-bolze.com

Staatlicher Verlustbeitrag



Dr. Florian Kiem

Mit der Neustartverordnung vom 19.05.2020 wurde ein staatlicher Verlustbeitrag für Unternehmen mit Umsatzerlösen bis zu € 5 Millionen vorgesehen. Vor wenigen Tagen sind die diesbezüglichen Anleitungen und die Durchführungsverordnung für die Versendung des Antrages erlassen worden, der Antrag kann somit bis spätestens 13. August 2020 in elektronischer Form eingereicht werden.

Der Beitrag kann auch von Landwirten und nicht gewerblichen Körperschaften mit gewerblicher Nebentätigkeit eingereicht werden, ausgeschlossen von der Förderung sind allerdings Freiberufler mit einer privaten Rentenkasse (z.B. Ärzte oder Architekten), sowie Freiberufler, welche bei der gesonderten Rentenkasse beim NISF eingetragen sind. Voraussetzung für den Erhalt des Beitrages ist, dass sich der fakturierte Umsatz im April 2020 um mehr als ein Drittel gegenüber April 2019 verringert hat. Die nicht steuerbaren Umsätze, wie z. B. erhaltene Kautionen im Sinne des Art. 15 des MwSt.-Gesetzes, welche nicht in die MwSt.-Abrechnung einfließen, sind von der Berechnung des Umsatzrückganges auszuschließen.

Der Verlustbeitrag ist gestaffelt und wird auf den effektiven Umsatzrückgang berechnet. Für Betriebe mit einem Vorjahresumsatz unter € 400.000,00 ist ein Beitrag von 20 %, für Betriebe mit einem Umsatz von € 400.000,00 bis € 1 Mio. 15 % und für Betriebe ab € 1 Million bis € 5 Millionen ist ein Beitrag von 10 % vorgesehen. Beispiel: Ein Unternehmer mit Erlösen 2019 von € 270.000,00 und einem Umsatzrückgang im April 2020 im Vergleich zum Vorjahr von € 20.000,00 erhält einen Verlustbeitrag von € 4.000,00. Der ausbezahlte Beitrag ist weder der Einkommenssteuer IRES/IRPEF noch der Wertschöpfungssteuer unterworfen.

Für die natürlichen Personen ist jedenfalls ein Mindestbetrag von € 1.000,00 und für die Gesellschaften und Vereine von € 2.000,00 vorgesehen, dies aber immer unter der Voraussetzung, dass es eine Verminderung von mindestens einem Drittel bei den fakturierten Umsätzen gegeben hat. Den Sockelbeitrag erhalten auch Unternehmen, welche ihre Tätigkeit ab 1. Jänner 2019 begonnen haben und somit keinen Umsatzrückgang gegenüber 2019 zu verzeichnen haben.

Der Verlustbeitrag ist bei der Agentur der Einnahmen in telematischer Form zu beantragen und sollte von dieser nach formeller Überprüfung des Antrages in ca. drei Wochen ausbezahlt werden. Man darf gespannt sein, ob diese Zeiten seitens der Agentur der Einnahmen eingehalten werden.

Im Falle einer nicht korrekten Angabe der Umsatzrückgänge und somit einer ungerechtfertigten Auszahlung des Beitrages sind strafrechtliche Konsequenzen für den Antragsteller vorgesehen.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

KÖNIG : SKOCIR : KIEM

wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati



Immobilienangebote Kauf

Lana

- **3-Zimmer-Apartment in einem Dreifamilienwohnhaus in ruhiger Lage**, vermietet, mit Westbalkon, Autostellplatz, Garage, Gemeinschaftsgarten, Baujahr 1982, Topzustand, neu saniert, Nettowohnfläche ca. 74 qm, E.E.K. G, Kaufpreis € 335.000.-;

Meran

- **Bestehende Villa** als Ganze oder unterteilbar in großzügige Wohneinheiten mit großem Garten und Sonnenterrasse, privater Zufahrt, Hofraum, Stellplätzen, Nebenräumen im Tiefgeschoss, Südausrichtung, selbst zu realisieren oder alternativ auch schlüsselfertige Übergabe mit Inneneinteilung und Materialien nach Wunsch möglich, Nettowohnfläche gesamt ca. 280 qm, Toplage, E.E.K. G, Kaufpreis und weitere Informationen auf Anfrage;
- **Apartment mit Potential** im Stadtzentrum, 2.Stock mit Aufzug, Balkon, Einbaumöbel, autonome Gasheizung, ideal auch als Investition oder zur Selbstnutzung als 2- oder auf Wunsch auch als 3-Zimmerwohnung, Nettowohnfläche ca. 66 qm E.E.K. G, Kaufpreis € 300.000.-;
- **NEU zu errichtende 3-Zimmerwohnungen**, ruhige und zentrale Lage in Krankenhausnähe, 4.Stock/Dachgeschoss mit Westbalkon, Dachraum, kein Aufzug, Parkplatz: öffentliche Stellplätze, Nettowohnfläche ca. 63 qm, E.E.K. C, Kaufpreis € 310.000.-;
- **NEU Untermais, autonomes Eckhaus**, ruhige Lage, schöner Garten, unverbaubare Aussicht, Balkone, Terrasse und Dachterrasse, sonnige Ausrichtung, Inneneinteilung und Materialien nach Wunsch, schlüsselfertige Übergabe, Nettowohnfläche ca. 110 qm, E.E.K. A, Kaufpreis € 780.000.-;
- **Großzügige 4-Zimmerwohnung mit Südwestterrasse**, Balkon, 3. Stock, Aufzug, Dachraum und Keller, Nettowohnfläche ca. 104 qm, E.E.K. G, Kaufpreis € 335.000.-
- **3-Zimmerwohnung** in der Texel-Straße, 3 Balkone und Garage, 2. Stock, Nettowohnfläche ca. 72 qm, E.KL. G, Kaufpreis € 285.000.-;

Immobilien suche:

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir in Meran und Umgebung verschieden große Wohnungen, bestehende Wohnhäuser, Villen und Baugrundstücke.

MARSONER BAUER . IMMO

Ewald Marsoner : +39 335 6030650

Alexander Bauer : +39 348 0452363

Tel. Büro : +39 0473 230477

E-Mail:

info@marsoner-bauer.it

I-39012 Meran (BZ)

Romstraße 59



marsoner-bauer.it



FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG

Alpenverein: Es geht wieder los



Für das 150jährige Bestehen des Vereins hatte das Team um den Alpinreferenten des Meraner Alpenvereins Rudi Karbacher ein reichhaltiges Jahresprogramm ausgearbeitet. Eine Vielzahl von „Jubiläumstouren“ waren geplant, die mitunter auch von den sechs Ortsstellen der Sektion organisiert wurden. Leider mussten ab Anfang März, kurz vor Abhaltung des Festaktes zum Jubeljahr, alle geplanten Aktivitäten abgesagt werden. Seit Anfang Juni werden die Vereinstätigkeiten schrittweise im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten wieder aufgenommen. Als erste nahm die Kletterhalle Rockarena ihren Betrieb wieder auf. Diese ist nun dienstags, mittwochs donnerstags sowie samstags auch bei schlechtem Wetter jeweils von 18.00 bis 22.00 Uhr geöffnet. Zusätzlich werden in den nächsten Wochen insgesamt fünf Sommerklettercamps für Kinder und Jugendliche angeboten. Den Auftakt für das Tourenprogramm machte die MTB-Gruppe des AVS-Merans unter der bewährten Führung von Toni Leiter. Diese erste Tour führte ab Meran nach Burgstall, weiter mit der Seilbahn nach Vöran und von dort radelte die Gruppe über Schleineid und Mölten zum Gschnofer Stall. Weiter führte die Tour zum Tschauhenhaus über den Wieser zu den Erdpyramiden wo bei St. Martin in Glaning die verdiente Mittagsrast gehalten wurde. Talwärts ging es dann über den Guttschna und der alten Jenesiener-Straße nach Bozen. Da günstiger Rückenwind und voller Antriebslust beschloss die Gruppe bis nach Meran zu radeln. Bis zum Abend hatten die fünfzehn begeisterten Radlerinnen und Radler insgesamt achtzig Kilometer zurückgelegt.

(Th.G)

Saison 2020:
Ende Juni – Mitte Oktober

Mensch vs. Berg
Auf den Spuren der
Passeirer Knappen

**Landesmuseum
Bergbau**
Museo Provinciale
Miniere

Stagione 2020:
Fine giugno-metà ottobre

Uomo vs. montagna
Le miniere della
Val Passiria

1 Museum – 4 Standorte
100.000 EntdeckerInnen
bergbaumuseum.it

1 museo – 4 sedi
100.000 esploratori
museominiere.it

Landesmuseum Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinciali

Einführung Sammelklage (class action) zur Stärkung der Verbraucherrechte

Unterhändler des Europaparlaments und der EU-Staaten haben sich auf ein neues Modell für Sammelklagen in der EU geeinigt. Dieses soll es Verbrauchern erleichtern, ihre Rechte durchzusetzen und Firmen vor ungerechtfertigten Klagen schützen.

Das Hauptmerkmal dieses Modells liegt im Ausgleich zwischen gerechtfertigter Verteidigung der Verbraucherrechte und der Rechtssicherheit für Firmen. Europa soll ein Schild werden, der die Bürger schützt.

Konkret sollen dadurch „neue Rechte im Alltag“ geschaffen werden. Pro Land soll es mindestens eine qualifizierte Stelle geben, wobei zwischen nationalen und grenzüberschreitenden Fällen unterschieden wird. Für grenzüberschreitende Fälle werden harmonisierte Kriterien gelten, bei nationalen Fällen können die Staaten eigenen Regeln festlegen. Dadurch wird die Rechtssicherheit gestärkt.

Ein generelles Problem im Gerichtswesen liegt u.a. in den unbegründeten Klagen. Mit dem Prinzip „der Verlierer zahlt“, wonach die unterliegende Partei für die Kosten des Verfahrens aufzukommen hat, sollen gegenstandslose Klagen dabei frühestmöglich fallen gelassen werden. Damit soll die Gerichtsbarkeit entlastet werden.

Die Klagen können die Bereiche Datenschutz, Finanzdienstleistungen, Reisen und Tourismus, Energie, Telekommunikation, Umwelt und Gesundheit, Flug- und Zug-Passagierrechte sowie das allgemeine Verbraucherrecht betreffen.



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran

Das Abkommen muss nun noch ratifiziert werden. Die Richtlinie wird 20 Tage nach ihrer Veröffentlichung in Kraft treten und dann innerhalb von 24 Monaten von den Nationalstaaten umgewandelt werden müssen, mit einer zusätzlichen Frist von sechs Monaten für die Anwendung.

Die „Richtlinie über Verbandsklagen zum Schutz der Kollektivinteressen der Verbraucher“ ist Teil des „New Deal for Consumers“, der den Verbrauchern in der EU stärkeren Schutz bringen kann.



Verbraucherzentrale Südtirol
Centro Tutela Consumatori Utenti



Wo? Natürlich im
Vertrieb bei



www.pircher.it



Wir stellen uns vor!

Kennen Sie den Wert Ihrer Immobilie?
Kontaktieren Sie mich und
erhalten Sie eine kostenfreie
Marktpreiseinschätzung Ihrer Immobilie!

Michael Kaun - Unser Makler für die
Zone Untermais, Marling und Tscherns.

Engel & Völkers Meran
Telefon +39 0473 23 43 49
meran@engelvoelkers.com

ENGEL & VÖLKERS

Für die „Zeit danach“: mehr Fahrräder, weniger motorisierter Verkehr

Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt: Interreg-Projekt PRO-BYKE schreitet weiter voran

Die Coronakrise lässt uns alle, ob wir wollen oder nicht, Dinge auch neu denken. Dabei haben viele in den letzten Monaten bei ihrer Fortbewegung wiederum auf private Fortbewegungsmittel und auch auf das Auto gesetzt. Viele und immer mehr jedoch setzen bewusst auf das Fahrrad bzw. E-Bike als ideales Fortbewegungsmittel im Alltags- und Freizeitverkehr.

Gerade die Förderung der nachhaltigen Radmobilität ist in der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt seit 2018 Inhalt des Interreg-Projektes PRO-BYKE. Dabei wird die aktive Radverkehrsförderung in den Gemeinden vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und Interreg V-A Italien-Österreich 2014-2020 gefördert.

PRO-BYKE sieht dabei einen standardisierten und gut strukturierten Beratungsprozess in den Gemeinden vor, der von Experten der Bezirksgemeinschaft und des Ökoinstitutes Südtirol geleistet wird.

Algund, Lana und Naturns erhielten bereits im Frühjahr 2019 für ihre erfolgreiche Teilnahme am Projekt und der Umsetzung konkreter Maßnahmen ihre Auszeichnung. In den PRO-BYKE-Gemeinden Marling, Schenna, Tscherms und St. Leonhard wurde trotz Corona-Krise am Projektfortschritt gearbeitet. Diese Gemeinden werden voraussichtlich im Herbst in Vicenza ihre Auszeichnung als erfolgreiche PRO-BYKE-Gemeinde entgegennehmen können.

Die Vielzahl an umgesetzten Maßnahmen, wie die Anbindung der jeweiligen Gemeinde an Radwege oder Radwegrouten, die Instandhaltung der Radwege, die Errichtung von Fahrradabstellplätzen, die einheitliche Radwegbeschilderung, die Entschärfung von Gefahrenzonen u.a.m. zeugen von der Wichtigkeit und der Aktualität des Projektes zur Radverkehrsförderung.

Langfristige Maßnahmen wie z. B. die Realisierung weiterer Radwegabschnitte werden in den kommenden Monaten und Jah-

ren umgesetzt. Der offizielle Abschluss des Projektes wurde – ebenfalls aufgrund der Pandemie – auf den 30. November 2020 verschoben. Aktueller denn je, wird Radmobilität in den PRO-BYKE-Gemeinden aber kontinuierlich durch Veranstaltungen und Kommunikationsmaßnahmen in den Vordergrund gestellt.

Die „Respect“-Kampagne der Bezirksgemeinschaft

Attraktive Radwege und der Wunsch sich nachhaltig und gesund zu bewegen führen andererseits dazu, dass Radwege und Radrouten immer voller werden und ein respektvolles Miteinander unerlässlich ist,

damit alle, von den Familien mit Kindern bis hin zu den Sportlern sicher an ihr Ziel gelangen. Die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt hat vor einiger Zeit mit der Kampagne „Respect“ für die gegenseitige Rücksichtnahme aller Verkehrsteilnehmer auf den Radwegen hingewiesen.

Wenn sich alle an die grundlegenden Verkehrsregeln wie rechts fahren, hintereinander fahren, mit ausreichend Abstand zum Wegrand fahren sowie das Signalisieren der eigenen Absichten mit Handzeichen hinweisen, bleibt das Radfahren was es sein soll: eine gesunde Art der Fortbewegung in der Natur, die Spaß und Freude bereitet.

Pro Byke Fahrradtagung Prämierung Gemeinden Lana Algund Naturns



KERAMISCHE WAND- UND BODENBELÄGE



Ein Bad in der Natur – Naturbad Gargazon

Am 27. Juni wurde im Naturbad Gargazon die Sommersaison eröffnet. Die Lockerung der gesetzlichen Bestimmungen ermöglicht es, das allseits beliebte Schwimmbad mit natürlicher Wasseraufbereitung wieder zu öffnen.

Einen Monat später als üblich öffnet das Naturbad Gargazon seine Tore, aber rechtzeitig zum Sommerbeginn, der sich in diesem etwas anderen Jahr heuer erst in diesen Tagen so langsam einstellen will. Mit Hochdruck haben die Mitarbeiter der Gemeinde Gargazon, Betreiberin des Naturbades rund um Koordinator Manfred Adami in den letzten Wochen nach Lockerung der Corona-Bestimmungen auch für Naturschwimmbäder an der Öffnung des Schwimmbades gearbeitet. Am Samstag 27. Juni ging es endlich los.

„Gerade in Zeiten wie diesen erfüllt das Naturbad eine wichtige soziale Funktion. Zahlreiche Südtiroler verzichten heuer auf einen Urlaub am Meer, das Naturbad ist eine willkommene Möglichkeit, der Hitze zu entfliehen und doch Urlaubsfeeling zu erleben. Gerade aufgrund der idealen Lage direkt an der Zugverbindung Bozen-Meran auch für Gäste aus dem ganzen Land ein etwas anderes Badeziel“, meint Bürgermeister Armin Gorfer. „Uns ist bewusst, dass das Risiko einer wirtschaftlich schwierigeren Sai-

son groß ist, aber wir wollen uns dieser Herausforderung stellen“, so Gorfer weiter.

Das Naturbad ist täglich von 10.00 bis 19.00 Uhr geöffnet, von Mittwoch bis einschließlich Samstag sogar bis 19.30 Uhr. Aufgrund der bereits stark verkürzten Badesaison werden in diesem Sommer keine Abonnements im Angebot sein, dafür aber Punktekarten 10+1 und das auch für drei Stunden am Nachmittag ab 16.00 Uhr oder für eine kurze Abkühlung von zwei Stunden mittags oder abends.

Vorerst erlauben es die gesetzlichen Bestimmungen nicht, das Kinder-

Naturbad Gargazon - Foto Armin Terzer (29)

Schwimmbad im Naturbad zu öffnen.

„Laut gesetzlichen Bestimmungen dürfen sich im Naturbad 1.200 Personen gleichzeitig aufhalten, aber die Gemeinde Gargazon begrenzt die Zahl der Zugänge aus Sicherheitsgründen auf 700 Personen“, so Bürgermeister Gorfer. Informationen über die jederzeit noch verfügbaren Plätze finden die Gäste auf der Website www.naturbad-gargazon.it. Die Bar mit Bistro mit großer Terrasse unter der Leitung von Stefan Egger von der NaturBar Tennis wird wie gewohnt für das leibliche Wohl sorgen.



Doppelhaushälfte mit 3 Wohneinheiten

Diese Immobilie befindet sich mitten im Grünen und nur 10 Gehminuten vom Zentrum Algund und vom Meraner Bahnhof.

Die Wohneinheiten befinden sich in einem sehr guten Zustand, da in den letzten Jahren immer wieder Sanierungsarbeiten vorgenommen wurden.

Alle 3 Wohnungen bestehen aus: Wohnzimmer, Küche, 2 Zimmer, Abstellraum, Bad, WC, Gang und großem Balkon bzw. Terrasse/Garten.

Die Immobilie ist nach Süd-West ausgerichtet und liegt sehr ruhig.

Garage und Autoabstellplätze stehen zur Verfügung.



**Wir kümmern uns gerne
auch um Ihre
Immobilienangelegenheit.
Kontaktieren Sie uns unverbindlich!**



Strasse/Via Weingartner 39/a - 39022 Algund/Lagundo (BZ)
www.topinvest-immobilien.com info@topinvest-immobilien.com
 +39 0473 443129 - +39 335 1411184

Südtiroler Freiheit präsentiert Bürgermeisterkandidatin

Unter dem Motto „Zeit für einen Wechsel! Trau Dich!“ präsentierte die Ortsgruppe Meran ihre Bürgermeisterkandidatin und Spitzenkandidaten. Die Bewegung will mit einem starken Programm und einer eigenen Liste einen Wechsel der derzeitigen Regierungskoalition bewirken.

Dieses Jahr geht mit Reinhild Campidell eine erfahrene, langjährige Meraner Gemeinderätin als Bürgermeisterkandidatin für die Süd-Tiroler Freiheit ins Rennen. Sie ist vierfache Mutter und arbeitet für die Lebenshilfe im Hotel „Masatsch“. Dabei wird sie durch die Spitzenkandidaten Christoph Mitterhofer (Gemeinderat in Meran) und Alexander Leitner (Ortssprecher in Meran), sowie einer Reihe weiterer motivierter und fähiger Kandidatinnen und Kandidaten im Wahlkampf unterstützt.

„Derzeit steht alles Kopf“, so Bürgermeisterkandidatin Reinhild Campidell. „Gerade jetzt in der dritten Corona-Phase braucht es Impulse, die Wirtschaft wieder anzukurbeln und damit Arbeitsplätze zu sichern. Der Tourismus ist für Meran ein wesentlicher Faktor. Deshalb müssen Gemeinden gemeinsam mit dem Land und den Tourismusorganisationen dafür sorgen, dass wir wieder Gäste bei uns willkommen heißen dürfen. Auch im sozialen Bereich hat die Corona-Krise Spuren hinterlassen. Die sozialen Kontakte wurden stark eingeschränkt, worunter besonders Kinder zu leiden hatten. Hier kann auch die Gemeinde

durch verschiedene Betreuungsangebote vieles bewirken.“

„Wir möchten mit unseren Kandidaten eine starke und unabhängige Alternative zu den derzeitigen Regierungsparteien bieten“ so Gemeinderat Christoph Mitterhofer. Die thematischen Schwerpunkte der Ortsgruppe liegen dabei im sozialen Bereich, Mobilität, Wirtschaft und Sicherheit. All dies immer im Einklang mit der Natur und der Tiroler Kultur in Meran.

„Verstärkte Kinderbetreuungsangebote, eine Mietpreisbremse, technologisch-tou-

ristische Fachhochschule, Untertunnelung der Bahnstrecke, Modernisierung der öffentlichen Dienste, eine moderne Mülltrennung und Unterstützung der lokalen Betriebe und Vereine, um nur einige konkrete Beispiele zu nennen“ so Ortssprecher Alexander Leitner.

Reinhild Campidell, Bürgermeisterkandidatin der Süd-Tiroler Freiheit in Meran
Christoph Mitterhofer, Gemeinderat der Süd-Tiroler Freiheit in Meran
Alexander Leitner, Ortssprecher der Süd-Tiroler Freiheit in Meran

v. l. n. r.: Christoph Mitterhofer, Alexander Leitner, Reinhild Campidell, Christian Nindl, Kornelia Desdorides



Musikszenen gibt kräftiges Lebenszeichen

Die Mitteleuropäische Jazzakademie konnte in diesen Tagen bestätigt werden. Die Anmeldung zur 19. Ausgabe der Jazzakademie in Meran ist ab sofort (wieder) möglich. Die Seminare finden vom 15. bis 19. Juli 2020 an der Meraner Musikschule statt und steht Einsteigern wie erfahrenen Musikerinnen und Musikern offen. Damit gibt die Südtiroler Musikszenen ein kräftiges Lebenszeichen von sich.

Das Jazzkurs-Team um Ewald Kotschieder und Franco D'Andrea wird sich ins Zeug legen, um die Sicherheit der Teilnehmer unter Einhaltung der aktuell vorgeschriebenen Hygiene-Maßnahmen zu gewährleisten. Aus diesem Grund wird bei der 19. Ausgabe der Jazzkurse vom 15. bis 19. Juli der Instrumenten- und Ensembleunterricht in kleinen Gruppen bzw. Einzelkationen abgehalten. Unter den Lehrern sind international renommierte Musiker aus dem deutsch- und italienischsprachigen Raum vertreten: Zum ersten Mal in Meran Artist in Residence Gianluca Petrella (Meisterklasse für Posaune, Blechbläser, Ensemble) sowie aus Deutschland Karolina Strassmayer (Saxofon) und Henning Sieverts (Kontrabass, Cello). Nach der großen Wertschätzung, die sie bei der letzten Ausgabe erfahren haben, werden der italienische Pianist Luca Mannutza und der versierte US-amerikanische Schlagzeuger Drori Mondlak wiederkehren. Die hervorragende und aus den USA stammende Sängerin und Pianistin Dena DeRose, derzeit Gesangslehrerin an der Universität der Künste in Graz (Österreich), wird ebenfalls an den Jazzkursen unterrichten. Einschreibungen und Informationen unter www.meranojazz.it oder 348 7933 930.



**Ihr kompetenter Partner
für DACHSANIERUNG.**

Wir sind PREFA Partner.
Für ein Dach stark wie ein Stier.



PIAZZI
Zimmerei - Spenglerei

„Dialoge Meran: Hubert Messner – Leben am Limit“

am 17. Juli um 18 Uhr in der Akademie Meran

Der Eintritt zu dieser Veranstaltung ist kostenlos, eine Reservierung ist aber notwendig.

Hubert Messner ist ein Neonatologe von internationalem Rang. Die Abteilung für Frühgeborene am Bozner Krankenhaus ist unter seiner Leitung zu einer weit über die Landesgrenzen hinaus bekannten medizinischen Einrichtung geworden. Hubert Messner ist aber – und das macht die Faszination dieser Persönlichkeit aus – auch Extremsportler. So durchquerte er mit seinem Bruder Reinhold Grönland und brach auch gemeinsam mit diesem zu einer Nanga-Parbat-Expedition auf. Es ist ein Leben am Limit – sportlich als auch medizinisch. Vor kurzem ist sein Buch „Der schmale Grat“ erschienen. Im Gespräch mit Eberhard Daum beleuchtet Messner sein spannendes Leben, den Kampf um Leben und Tod der Frühchen und seine Leidenschaft für sportliche Herausforderungen.



Sommerleseaktion

Sommer, Sonne, Bücherbingo! Die Sommerleseaktion der Stadtbibliothek Meran

Der Sommer ist da und trotz Corona und größeren Umbauten in der Stadtbibliothek Meran gibt es auch heuer eine Sommerleseaktion für Grundschüler mit dem Motto „Sommer, Sonne, Bücherbingo“! Dieses Jahr steht ganz im Zeichen von Tombola bzw. Bingo, einem neuen Konzept, bei dem der Lese-Spaß im Vordergrund stehen soll. Jedes Kind, das bei der Leseaktion mitmacht, erhält eine Bücherbingo-Karte, die es sich auch auf der Seite der Bibliothek herunterladen kann. Auf der Karte stehen lauter Bilderrahmen mit lustigen Aufgaben. Sobald eine Aufgabe gelöst ist, darf der entsprechende Rahmen ausgemalt werden. So viele Rahmen? Nun, mit manchen Büchern kann

man gleich mehrere Rahmen ausmalen!

Auf der Homepage der Stadtbibliothek sind auch interaktive Bingo-Karten zu finden. Ausmalen gilt nicht, aber hier können die einzelnen Rahmen angeklickt werden, die dann zu Spielen, Rätseln und mehr weiterleiten.

Die ausgemalten Bingo-Karten können bis zum 3. Oktober 2020 in der Stadtbibliothek abgegeben werden. Am Ende der Sommerleseaktion werden die Leseratten von ihren Bibliotheken zu einer Abschlussaktion eingeladen.



AUGENARZT MERAN
Dr. med. univ. Michael Preschitz

Rennweg 18 - Meran
Tel. 0473/691600
www.augenarztmeran.it

01.07.2020

PRAXISERÖFFNUNG

Benedetti®
Real Service | since 1945

Bewertungsgutachten, Makler für die Bereiche Immobilien und Betriebe

Wie viel ist meine Immobilie Wert?
Wir bewerten Ihre Immobilie!
Nur durch eine korrekte und fundierte Bewertung erfahren Sie den sicheren Wert Ihrer Immobilie und können so gegebenenfalls den besten Verkaufspreis erzielen. Wir bieten vereidigte Sachverständigengutachten nach EVS und IVS.

Partschins
Großzügige Villa in schöner Panoramalage
Die Immobilie besteht insgesamt aus drei oberirdischen und einem unterirdischen Stockwerk und bietet Platz für drei bis vier Wohneinheiten und einen ausbaufähigen Dachboden.
Verkaufsfläche: 661 qm Grundstücksfläche 1.250 qm
Preis: 1.100.000 €

Algund/Meran Nähe, Krankenhaus –
Geräumige 3-Zimmerwohnung in ruhiger Lage
Hochparterre: Küche, Wohnzimmer, zwei Schlafzimmer, zwei Balkone, Badezimmer und WC. Keller, Garage und Stellplatz im Erdgeschoss/Tiefparterre.
Verkaufsfläche 118 qm, Preis Wohnung inkl. Keller: € 322.000.-; kleines Kondominium mit 3 Wohnungen.

Einzelgebäude, Nähe Krankenhaus
Verkauf nacktes Eigentum, Gebäude mit zwei Wohneinheiten. Wir verkaufen das nackte Eigentum eines Wohngebäudes mit zwei Wohnungen in ruhiger zentraler Lage von Meran. Rückbehalt des Fruchtgenussrechtes für 12 Jahre. Preis € 620.000.-

Meran Zentrum
4 – Zimmerwohnung in Klimahaus A
Eingang, Wohnzimmer mit Küche „open space“, drei Schlafzimmer, Bad, Bad mit Fenster, 2 Terrassen und Garten, Verkaufsfläche 133,10 qm, Preis Wohnung: € 540.000.-

DR. BENEDETTI REAL SERVICE®
E info@irs-benedetti.com
T 0473 236 613

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

- Der Tourismusverein Schenna sucht ab sofort einen Arbeiter für den Außenbereich. Sie haben Freude an dieser Arbeit, handwerkliches Geschick und sind teamfähig, dann melden Sie sich einfach bei uns! Ihre Bewerbung senden Sie bitte per E-Mail.
..... E-Mail: info@schenna.com
- Aushilfsfriseurin von 14. bis 23. Juli nur vormittags gesucht. Salon Folie – Meran.
..... Tel. 0473-237671 (8–10)
- Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir einen Malergesellen oder Lehrling.
..... Tel. 0473-446336
- Pflegekraft für Urlaubsaufenthalt am Gardasee von privat gesucht.
..... Tel. 333-1733828
- Suche einheimische Frau die meiner Mutter (95) ein bis zweimal in der Woche, nachmittags für zwei Stunden Gesellschaft leistet. Wenn nötig auch am Sonntag, Zeit nach Vereinbarung.
..... Tel. 333-9915001
- Suche für nettes, älteres Ehepaar eine Betreuung bzw. Mithilfe im Haushalt, für drei bis viermal die Woche, für jeweils ca. drei Stunden in St. Leonhard.
..... Tel. 339-4677596 (abends)

FAHRZEUGE

- Suche guten Scooter 125 ccm.
..... Tel. 349-6581574

IMMOBILIEN



- Suche von Privat ein alleinstehendes Haus im Burggrafenamt zu kaufen, eventuell auch auf Leibreute.
..... Tel. 333-9369148
- Suche kleine Garage oder trockenen Lagerraum im Raum Meran zu kaufen (wird nicht für ein Auto gebraucht).
..... Tel. 347-5079045

SOMMERJOBS

- Jugendlicher sucht Sommerjob von Juli bis Ende August.
..... Tel. 340-6138096

SUCHE ARBEIT

- Einheimische Frau sucht Arbeit als Haushaltshilfe im Raum Meran.
..... Tel. 349-4935230
- Versierte Haushälterin, 60 Jahre, Nichtraucherin, sucht Vollzeitstellung mit eventueller separater Unterkunft im Senioren-Haushalt. Keine Pflege.
..... Tel. +49-178973179
- Frau sucht Arbeit als Zimmermädchen, Frühstücksbedienung oder als Mithilfe im Frühstücksservice.
..... Tel. 320-0824113

- Zimmermädchen sucht eine Nebenbeschäftigung für montags in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 329-5323430
- Liebe Kids, ich würde gerne auf euch aufpassen. Ich besuche das Sprachenlyzeum, hätte jetzt Zeit dazu und freue mich auf euch.
..... Tel. 339-2668424
- Einheimische Krankenschwester bietet im Raum Meran zwei bis drei Stunden vormittags von Montag-Freitag Pflege für Senioren an.
..... Tel. 342-3230142
- Suche Arbeit als Seniorenbetreuerin im Raum Meran, nur vormittags, habe Erfahrung.
..... Tel. 346-5940346
- Einheimischer mit mehrjähriger Berufserfahrung und sehr guten Sprachkenntnissen in Deutsch und Italienisch, sucht Vollzeit-Stelle im Büro, im Raum Meran.
..... Tel. 347-0593294
- Einfühlsame, einheimische Altenpflegerin übernimmt Pflege und Begleitung für 4 Stunden vorzugsweise am Nachmittag. Möglich sind auch Nachtdienste. Arbeit im Raum Meran oder Passeier gewünscht.
..... Tel. 347-8295237
- Einheimischen Frau sucht dringend eine Arbeit als Abspülerin, Frühstücksbedienung/mithilfe, Haushaltshilfe, Küchenhilfe oder Mithilfe in Raum Burggrafenamt.
..... Tel. 348-2929287
- Suche Arbeit als Teilzeit-Hausmeister, vormittags oder nachmittags in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 348-7446094
- Einheimische Frau sucht im Raum Meran einen Sommerjob als Kinderbetreuerin, Putzfrau oder Haushaltshilfe. Führe auch gerne Hunde aus und bin flexibel.
..... Tel. 349-4348576
- Frau sucht Arbeit als Reinigungskraft oder Betreuerin älterer Personen. Mo-Fr in Algund, Meran oder Umgebung.
..... Tel. 349-5193185
- 33-jährige, in Meran wohnhafte Frau sucht dreimal wöchentlich für drei bis vier Stunden eine Stelle als Haushaltshilfe.
..... Tel. 371-1310586
- 36-jähriger Meraner sucht ab sofort eine Stelle als Bürohilfskraft oder Regale einräumen. fünfmal wöchentlich am Nachmittag in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 371-1850960
- Übernahme einmal wöchentlich die Begleitung von leicht pflegebedürftigen Senioren.
..... Tel. 389-8410146

TIERE

- Wir suchen einen Zwerghamster mit Zubehör, wenn vorhanden.
..... Tel. 339-4352267

UNTERRICHT

- Junge Studentin bietet Lerncoaching und Hausaufgabenhilfe in Meran.
..... Tel. 327-8422428

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

- Maturantin bietet Hausaufgabenhilfe oder Nachhilfe (Mo bis Fr. ab Juli) bei Ihnen zu Hause.
Tel. 333-4201297 oder lea.laner@gmail.com
- Schwimmlehrerin und Bademeisterin gibt Privatunterricht in Meran.
..... Tel. 340-9030445

VERSCHIEDENES

Bei mir erhältlich:

STANHOME

Reinigungsmittel für Ihr Haus
Produkte für die Körperpflege
Anna: T. 331 35 60 771

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran
..... Tel. 0473-237407
- Am 1. Mai wurde am Aichbergweg in Lana eine Sehbrille mit schwarzem Rand verloren. Finderlohn wird zugesichert.
..... Tel. 331-7529597
- Selbsthilfegruppe bei Depression und Angststörungen trifft sich dienstags in Meran um 19 Uhr (14-tägige Treffen). Wichtig: Anmeldung beim Verein Lichtung notwendig. Info: info@lichtung-girasole.com. Teilnahme nur möglich nach Erstgespräch mit der Gruppenleiterin.
..... Tel. 333-4686220

ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche Holzofen mit Sichtfenster für Wohnzimmer.
..... Tel. 333-3993748
- Suche Trampolin günstig zu kaufen.
..... Tel. 339-2910048

Wir reparieren Groß- + Kleinuhren
sowie Goldschmuck
in unserer Werkstatt.
Goldstube Furlan in Schenna
Tel. 0473-945991

ZU MIETEN GESUCHT

- 4-R-Wohnung oder Haus im Umland von Meran gesucht. Familie mit zwei Kindern aus Leipzig/Deutschland sucht ab Aug/Sep Objekt mit Garten. Gemeinschaftliches Wohnen denkbar. Bis € 1.300,00. Gegebenenfalls auch Kauf.
Tel. +49-157-73835838 | t.roetting@gmx.de
- Wir suchen eine Wohnung für vier Personen zu mieten.
..... Tel. 328-6981061
- Suche sehr sonnige, helle, ruhige Wohnung mit Garten und Terrasse (Südausrichtung) und/oder Balkon (Südausrichtung), Badewanne, Ofenanschluss, Autoabstellplatz, Garage und kl. Keller im Raum Oberplars, Gratsch, Partschins, Tisens, Völlen, Tscherms, Ultental langfristig zum Mieten. Unbefristeter Arbeitsvertrag vorhanden.
Tel. 371-1244448 | alexandraknoll4@gmail.com
- Alleinstehende Pensionistin sucht kleine Wohnung im Zentrum Merans (Lauben) mit Lift zu mieten oder kaufen.
..... Tel. 393-1942491

ZU SCHENKEN GESUCHT

- Hauswippe zu schenken gesucht.
..... Tel. 348-0867424

ZU VERKAUFEN

- Shimano-Radschuhe Gr.39 in Meran für € 35,00 zu verkaufen. Foto per WhatsApp möglich.
..... Tel. 329-9859018
- Massivholztisch, 150 x 100 cm ca. an Selbstabholer in Meran gratis zu vergeben.
..... Tel. 335-6167693
- Verkaufe 2 Tage gebrauchtes Smartphone Vodafone Smart E9. Neupreis € 80,00 mit Schutzhülle für € 60,00.
..... Tel. 347-0075311 (nach 18 Uhr)
- Komposter für € 50,00 zu verkaufen.
..... Tel. 347-2607968
- Verkaufe günstige Nerfpistolen mit Patronen und guterhaltene Sportuhren.
..... Tel. 349-6581574

ZU VERMIETEN

- Garage in der Franziskusstraße zu vermieten.
..... E-Mail Robinsono@libero.it
- Vermiete wunderschönes Büro/Praxis/ Atelier in Meran, Prader Platz, 70 m², Altbau, Parkplatz vorhanden.
..... E-Mail: wielandermeran@gmail.com

- Kleines Appartement in der Lidostraße in Meran zu vermieten.
..... Tel. 0473-448516
- Parkplatz im Hofraum in Untermais für PKW und Camper (nicht überdacht) zu vermieten.
..... Tel. 320-1190138
- Ruhig gelegene 1-Zimmerwohnung mit Balkon Nähe Krankenhaus Meran zu vermieten.
..... Tel. 331-5265878
- Eine schöne, teilmöblierte 2-Zimmerwohnung mit Garten, Keller und Garage in Lana zu vermieten.
..... Tel. 333-4066014
- Konventionierte 2-Zimmerwohnung in Schenna, voll möbliert, mit Balkon, sofort zu vermieten.
..... Tel. 333-7834773
- 1-Zimmerwohnung, voll möbliert, in ruhiger Parklage nahe Krankenhaus an Einzelperson zu vermieten. Balkon, Keller und Parkplatz vorhanden.
..... Tel. 335-5217176
- Geschäft, 42 m², im Haus Prantl am Brunnerplatz zu vermieten.
..... Tel. 335-8322400
- Vermiete ein WG-Zimmer in Meran.
..... Tel. 340-3012942
- Vermiete ab sofort Garage in Lana, Feldgatterweg.
..... Tel. 348-2558367

**ALPENVEREIN SÜDTIROL**
Berge erleben

Fr/Sa 17./18.07. Jubiläumshochtour auf den Schwarzenstein im Ahrntal mit Martin Hiegelsperger
Die Kletterhalle Rockarena ist wieder geöffnet! Di/Mi/Do von 18 bis 22 Uhr (bei schlechtem Wetter auch am SA)
Sommerklettercamps für Kinder und Jugendliche mit Kletteraktivitäten, Spiel und Spaß

Weitere Infos: www.alpenverein-meran.it
Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134).

KVW Ortsgruppe:



So. 05.07. Wanderung: Reschneralm-Grünsee-Schwarzsee-Nauders
Mi. 08.07. Grillparty in Rabenstein
So. 19.07. Grillparty in Rabenstein

Informationen: Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder
im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

 Diensthabende Apotheken			
Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr			
Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend			
Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 01.07.2020	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Do. 02.07.2020	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Fr. 03.07.2020	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Sa. 04.07.2020	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
So. 05.07.2020	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mo. 06.07.2020	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Di. 07.07.2020	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mi. 08.07.2020	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Do. 09.07.2020	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Fr. 10.07.2020	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Sa. 11.07.2020	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
So. 12.07.2020	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mo. 13.07.2020	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Di. 14.07.2020	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mi. 15.07.2020	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

**Gomme
Reifen
Salvadori**
Merano - Meran

**Jetzt:
Sommerreifen-
und Felgen-
Aktion!**



PIRELLI - MICHELIN - GOOD YEAR
VERKAUF - KUNDENDIENST - REPARATUR
Vormerkung 0473 449418 / 347 163 4891
MERAN - IV. NOVEMBER-STR. 62/A

**Fliesen
Passeier**
Erwin Oberprantacher

Verkauf und Verlegung

St. Martin in Pass.
Handy 348 3392282

Plakataktion von KUNST MERAN

01. - 26.07.2020 Kuratorin: Ursula Schnitzer

„Warum haben Träume keinen Abspann
Und wo geht's hier überhaupt zum Spaß
Wie ist man in keinem Zustand
Wie weint man eine Träne nach
Oho, Kopf hoch, tanzen
Oho, Kopf aus und raus“

singt Herbert Grönemeyer 2007 in seinem Lied „Kopf hoch, tanzen“.

Mit „KOPFhoch“ geht Kunst Meran auf die Plätze und Straßen Merans und lässt elf Südtiroler Künstler nach Wochen der Isolation durch ihre Arbeiten sprechen.

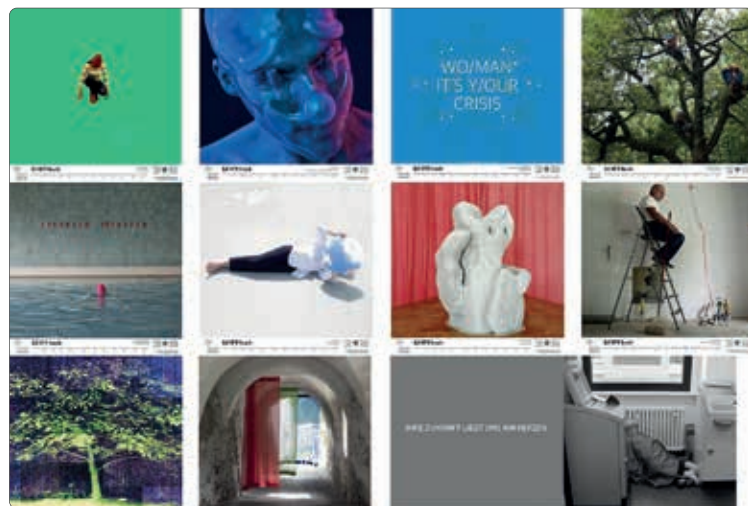
Die Covid-19 Pandemie und ihre dramatischen gesundheitlichen, sozialen und wirtschaftlichen Folgen betrifft uns alle. Die Welt hat sich durch Corona verändert, zum Teil ist sie näher zusammengedrückt, zum Teil haben sich die Menschen voneinander entfernt. Die Erfahrungen der letzten Monate sind mannigfaltig und die positiven wie negativen Auswirkungen werden die nächsten Jahre prägen. Nach dem Lockdown geht es nun wieder darum, hinaus zu gehen, die Ärmel hochzukrempeln und mit klarem Blick die Gegenwart zu bearbeiten, um die Zukunft zu gestalten.

Kunst Meran hat mit „KOPFhoch“ die Künstler Hannes Egger, Michael Fliri, Julia Frank, Linda Jasmin Mayer, Christian Martinelli, AliPaloma, Riccardo Previdi, Josef Rainer, Christian Reisigl, Thomas Sterna, Maria Walcher eingeladen, sich aktiv mit der aktuellen Situation auseinander zu setzen. Die eingereichten Beiträge

bieten jetzt ermutigende, kritische, zukunftsorientierte, selbstreflektive und poetische Lesarten der Gegenwart.

Die Projekte werden ab 1. Juli an verschiedenen großen Plakatwänden im Stadtraum von Meran präsentiert und verstehen sich als Ermutigung zu solidarischem und zuversichtlichem Handeln.

Gefördert werden die teilnehmenden Künstler durch das 2. Kulturmaßnahmenpaket der drei Kulturabteilungen der Autonomen Provinz Bozen.



Pilze mit Vorsicht genießen - kostenlose Beratungen

Die Pilzsaison beginnt und auch heuer stehen Expertinnen und Experten der Mykologischen Kontrollstellen der Dienste für Hygiene und öffentliche Gesundheit allen Pilzbegeisterten für eine kostenlose Beratungen zur Verfügung.

Die Mykologischen Kontrollstellen stellen auch Bescheinigungen für den Verkauf von frischen Pilzen aus und führen Eignungsprüfungen zum Pilzhandel und -verkauf durch.

Gesundheitsbezirk Meran

22. Juni - 30. Oktober

Jeden Montag und an allen geraden Werktagen von von 14.30 bis 16.00 Uhr - freitags von 10.00 bis 12.00 Uhr.

Informationen:

Dienst für Hygiene und Öffentliche Gesundheit, Goethestr. 7, Meran, Tel. 0473 251811

Frauenmuseum wieder regulär geöffnet

Ab 1. Juli 2020 ist das Frauenmuseum wieder zu den regulären Öffnungszeiten geöffnet.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Montag - Freitag 10:00 - 17:00

Samstag 10:00 - 12:30

Sonntag geschlossen



Neues Küchenstudio

Wallnöfer
MÖBELHAUS • MOBILI

Staatsstraße Naturns
Tel. 0473 66 71 83
www.moebel-wallnoefer.it

Der Staat zahlt Ihre Werbung

zumindest 50 % davon

Es zählt nicht mehr die Steigerung der Werbespesen gegenüber dem Vorjahr, sondern der Gesamtbetrag, der im Jahr 2020 getätigten Werbeausgaben. Gleichzeitig wird der bisherige Bonus in Höhe von 75 % auf 50 % herabgesetzt.

Dies bedeutet, dass für Werbeausgaben von € 1.000,00 im Jahr 2020 ein Steuerbonus von € 500,00 gewährt wird.

Berücksichtigt man noch den Steuervorteil IRPEF durch den betrieblichen Abzug des Werbeaufwandes, sinkt die Nettoausgabe für Werbespesen

von € 1.000,00 auf ca. € 250,00.

Diese Abänderungen gelten nur für das Jahr 2020.

Unsere Werbeberater helfen Ihnen gerne



Die Raiffeisenkasse Meran verlängert den Sponsorvertrag mit dem FC Obermais für weitere zwei Jahre.

Seit der Gründung des Vereins im Jahr 1972 unterstützt die Meraner Bank den größten Fußballverein der Stadt und unterstreicht die gute Zusammenarbeit. Gerade in Zeiten wie diesen ist eine finanzielle Unterstützung sehr wichtig für den Verein, um vor allem die Jugendarbeit zu fördern. Der FC Obermais bedankt sich für die Unterstützung.

*Im Bild von l.n.r. Raika – Meran Obmann
Herbert von Leon, FCO – Präsident Hannes
Schnitzer und Raika Direktor JosefKarl Warasin*



Göflaner Alm (1.826m)

Gault & Millau ausgezeichnet!

Wie erreicht man uns: von Göflan neben Schlanders, fährt man mit dem Auto auf einer asphaltierten, kurvenreichen Straße hinauf zum Haselhof (1.574m). Die Wanderung führt vor dem Hof vorbei und auf der Markierung Nr. 2 den Waldrand entlang aufwärts zur kleinen Alm Weißkaser. Ohne große Steigungen führt der Milizsteig weiter quer durch den Wald zu den Kohlplätzen (1.666m), wo der Steig in einen Forstweg mündet. Dieser führt hinauf zu den Almwiesen der im Sommer bewirtschafteten Göflaner Alm.

Wir freuen uns auf Euer Kommen!

Info: +39 335 7669967 - goeflaner.alm@gmail.com

Mögliche Sonntagsöffnung enttäuscht kfb-Frauen



Das „Schreckgespenst Covid 19“ hat in den vergangenen Wochen unser aller Leben auf den Kopf gestellt. Nie hätten wir gedacht, einmal eine derartige Situation meistern zu müssen. Alles, was selbstverständlich zu unserem Alltag gehörte, war plötzlich ausgesetzt: liebgewordene Traditionen, Berufsausübung, Gottesdienste, Verwandtenbesuche, Hochzeiten, Beerdigungen, Vereins- und Pfarrleben ... Was wir jedoch im Überfluss hatten, war Zeit. Zeit zum Nachdenken, Zeit für die Familie, Zeit zur Neuordnung des Daseins, Zeit für Gott. Vor allem „sein Tag“, der Sonntag, soll nur ihm und uns gehören: ohne hektisches Geschäftstreiben, ohne das Bedürfnis, ausgerechnet sonntags im Supermarkt die Lebensmittel für die kommende Woche zu besorgen oder sich neu einzukleiden. Dafür sind die Wochentage da. Immerhin war während der „Pandemie-Phase“ ein positiver Aspekt zu verzeichnen, nämlich die Sonntagsschließung, verbunden mit der Hoffnung, dass die Menschen auch dann, wenn wieder Normalität einkehrt, diese weiterhin begrüßen. Noch dazu, wo bereits im Jahr 2009 seitens der Diözese Bozen Brixen intensiv auf Sinn und Wert des Sonntags hingewiesen und die Allianz für den freien Sonntag gebildet wurde. Jeder Einzelne war und ist aufgerufen, einen Beitrag zum Schutz des Sonntags zu leisten.

Niederschmetternd daher die Entscheidung der Landesregierung, ab 5. Juli 2020 wieder die Möglichkeit zu bieten, Geschäfte am Sonntag offen zu halten. Leider hat eben für manche der Sonntag nur noch einen „Freizeit-Wert“. Aufgrund ständiger Nutzung von Computern und Mobiltelefonen fallen nötige Pausen einfach weg. Darauf könnte ein einkaufsfreier Sonntag eine gute Antwort sein – nicht als Vorgabe für das Verhalten von uns Menschen – sondern als Ausdruck der Sonntagsruhe als gesellschaftlichem Konsens. Diesem Umstand wollen wir kfb-Frauen der Stadtpfarre St. Nikolaus entgegenwirken, indem wir es als unseren Auftrag ansehen, das religiöse Fundament des Sonntags aufzuzeigen und zu stärken. Seit vielen Jahrhunderten hat in unserer Kultur der Sonntag eine besondere Bedeutung als Tag der Ruhe und des Ausspannens. Daran sollte festgehalten werden! Was wir brauchen, ist mehr Besinnung auf uns selbst und auf Gott. Immerhin steht schon in der Bibel geschrieben: „Am siebten Tage sollst du ruhen.“ Nach sechs Tagen harter Arbeit, so soll es Gott den Menschen vorgelebt haben, dient der siebte Tag der Woche zur Erholung, um die getane Arbeit zu würdigen. Diesem Vorbild folgend legen Christen in den verschiedensten Ländern am Sonntag ihre Arbeit nieder. Auch in unserem Vaterland Österreich ist, trotz vieler Gegner, das Ladenöffnungsver-

bot am Sonntag immer noch in Kraft. Das ist beispielhaft und lobenswert.

Die Sonntagsruhe ist für uns Menschen ein hohes Gut, das es zu schützen gilt! Daher sind die Verantwortlichen in der Politik und die Wirtschaftstreibenden aufgerufen, ihre, für den 5. Juli getroffene Entscheidung nochmals zu überdenken und die Öffnung der Geschäfte an Sonn- und Feiertagen zu unterbinden. Gerade jetzt – in der noch immer nicht ganz ausgestandenen Corona-Krise, die viel Leid über unser Land gebracht, aber auch viele Menschen in ihrem Denken verändert hat, ist der geeignete Zeitpunkt, sich mit der Sinnhaftigkeit und der Wertigkeit des Sonntags wieder neu und intensiv zu beschäftigen.

„Der Tag des Herrn soll Platz bieten für die Pflege familiärer und sozialer Kontakte, dem religiösen Leben sowie für kulturelle und andere Aktivitäten“ – so der einstimmige Tenor der Katholischen Frauenbewegung.

Jesus Christus ist am Sonntag vom Tod auferstanden. Dieser Tag soll dazu dienen, seinen Sieg über Sünde und Tod zu feiern, denn „Er will Herzen, die mit seiner Liebe und Gnade am Tag des Herrn und an allen anderen Tagen brennen...!“ (Hebräer 12,28; Psalm 51,15-17).

kfb-Frauen Meran

AGOSTINI

GETRÄNKE • BIBITE

Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-12 und 14-18:30 Uhr
Samstag 8-12 Uhr
Tel. 0473 236 222
Meran-Sinich, Reichsstraße 108

 **Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste jeweils um 10 Uhr, mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren
Sonntag, 5. Juli: Lobpreis- und Zeugnisgottesdienst
Sonntag, 12. Juli: Predigt-Gottesdienst
Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt. Besuch nur mit Mund- und Nasenschutz möglich.

 **Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes - Burgstall**
Kirchweg 16
329-115 6556
pfarrei.burgstall@gmail.com
www.pfarreiburgstall.info

Bürostunden: sonntags und freitags nach dem Gottesdienst | mittwochs 18:00 - 18:45
Tel Pfarrer: 329 1156 556
Gottesdienste:
Sonntag 10 Uhr | Mittwoch 19 Uhr | Freitag 7 Uhr
Gäste sind herzlich willkommen

 **Gregors Backstube**
Schrot&Korn
Natürlich. Knusprig. Ofenfrisch.
Gregor's Backstube - das schmucke Bäckerei-Café in Burgstall.
Der Treffpunkt des guten Geschmacks verfügt über einen bunten Kinderspielplatz und einen großen, gemütlichen Sitzbereich. Entdecken Sie unser herzhaftes Frühstück mit gutem Kaffee, einem exklusiven Teesortiment und natürlich unsere qualitativ hochwertigen Backwaren.
Wir freuen uns auf Sie!
39014 Burgstall, Romstraße 77
www.schrotundkorn.it

 **Bestattungsinstitut Zampedri**
seit 1939
Meran, Mozartstraße 10
Tel. 0473-22 15 15
Fax: 0473-22 15 33
E-Mail info@zampedri.net

Der Tod ist das Tor zum Licht am Ende eines mühsam gewordenen Weges.
(Franz v. Assisi)

Seit 80 Jahren - ganzjährig - rund um die Uhr erreichbar!
Bestattungen auf allen Friedhöfen im Burggrafenamt

■ Pfarrnachrichten



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Derzeit eingeschränkter Publikumsverkehr,
um telefonische Anmeldung wird gebeten)
Mo | Di | Fr 10-12Uhr, Mi | Do 16-18 Uhr

Freitag, 3. Juli

21.00 Uhr Andacht – Film mit Musik

Sonntag, 5. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 12. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Hinweise:

In der Kirche kommen verstärkte Sicherheits- und Hygieneregeln zur Anwendung. Aufgrund der beschränkten Anzahl an Plätzen lohnt sich eine Anmeldung zum Gottesdienst unter: 0473.492395 (telefonisch), sekretariat@ev-gemeinde-meran.it (E-Mail) oder per WhatsApp (0039.329.1432800). Bitte geben Sie Ihren Vor- und Zunamen, Ihre Telefonnummer und die Anzahl der gewünschten Plätze (zur Familie gehörenden Personen) an. Herzlichen Dank.



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11

Donnerstag, 2. Juli - Mariä Heimsuchung

9.00 Uhr: Heilige Messe zu Ehren der Gottesmutter Maria

Freitag, 3. Juli - Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

Samstag, 4. Juli

9.00 Uhr: vorläufig keine Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 5. Juli - 14. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: vorläufig keine Heilige Messe

Freitag, 10. Juli

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 11. Juli

9.00 Uhr: vorläufig keine Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 12. Juli - 15. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: vorläufig keine Heilige Messe

Informationen:

Vorläufig entfallen die Gottesdienste am Samstag um 9 und am Sonntag um 19 Uhr.

Live-Stream der Stadtpfarre:

Ab sofort können alle Gottesdienste in der Stadtpfarrkirche in Echtzeit verfolgt werden.

Folgender Link führt zum Stream auf Youtube:

<https://www.youtube.com/watch?v=Mul1TOubimQ>



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

Bürostunden:

Mo, Mi, Fr 9-10 Uhr, Di 10 bis 11 mit Dekan Pamer (und nach telefonischer Vereinbarung), Do 17 - 18 Uhr mit Pastoralassistent Tobias Degasper

Vorläufig entfallen die Gottesdienste in deutscher Sprache am Dienstag, Donnerstag und Freitag um 18.00 Uhr

Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr um 17 Uhr in italienischer Sprache

Mi. 17 Uhr Eucharistiefeier (de-it),

Samstag 18:30, Sonntag 9 Uhr

Da in den Sommermonaten keine besonderen Veranstaltungen stattfinden, gelten die oben angeführten Angaben zur Gottesdienstordnung. Die vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden und erlauben nur 113 Personen die Teilnahme am Gottesdienst

Gottesdienste

Von den anderen Pfarrgemeinden wurden uns bis Redaktionsschluss noch keine näheren Informationen geliefert.

Bei Fragen zu den Gottesdiensten in Ihrer Pfarrei sollten Sie die entsprechende Pfarrei direkt telefonisch kontaktieren.

- Pfarrei St. Peter Gratsch: 0473-443141
- Pfarre Heilig Geist: 0473-230081
- Kapuzinerkirche: 0473-237688
- Eucharistinerkirche: 0473-231440
- Pfarre St. Georgen Obermais: 0473-236447



**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Seit es die gesetzlichen Bestimmungen erlauben, finden in der Regel jeden Sonntag **zwei kurze Gottesdienste nacheinander** statt, jeweils von **10-10:45 Uhr und von 11-11:45 Uhr**.

So sind in den 15 Minuten dazwischen, bzw. vor und nach den Gottesdiensten Gespräche und Begegnungen im Freien möglich, natürlich immer unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften. Je nach Wetterlage sind im Sommer auch Gottesdienste an geeigneten Plätzen im Freien vorgesehen. Gerne geben wir auf Anfrage telefonisch Auskunft. Ansonsten empfehlen wir bis auf weiteres die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-melodie.com>

Die Jugendgruppe trifft sich online.

Für weitere Informationen und seelsorgerliche Anliegen:

Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89



Wir sind Tag und Nacht
für Sie erreichbar
0473 23 33 20

Meran - Pfarrgasse 39
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com

Was man tief
in seinem Herzen besitzt,
kann man nicht durch den Tod
verlieren.

Johann Wolfgang von Goethe



BESTATTUNGSINSTITUT



**Pfarre
St. Vigil Untermais**
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

ab 15. Juni bis 31. August: nur Mi von 8-11 Uhr

Gottesdienstordnung: Di | Do | Fr um 7 Uhr,
Sonn- und feiertags 8 und 10 Uhr

Donnerstag, 2. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 3. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 5. Juli

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 7. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 9. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 10. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 12. Juli

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 14. Juli

07.00 Uhr Gottesdienst

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen

■ Wandern & Einkehren



Der Kleine Montiggler See ist das Ziel vieler, die Ruhe und Erholung suchen. Baden, spazieren gehen oder Boot fahren, Sie haben die Wahl für genussvolle Stunden. In unserer gemütlichen Jausenstation servieren Nudel- und Fleischgerichte, natürlich auch die Brettljause. Ideal auch für Firmenessen, Jahrgang- und Clubfeiern, oder ein kleines Fest unter Freunden. Unsere Jausenstation ist von April bis Oktober geöffnet.

Öffnungszeiten:
Bad: 09.00 Uhr bis 18.30 Uhr
Bar: 08.30 Uhr bis 19.00 Uhr

Jausenstation
Kleiner Montiggler See
Jausenstation
Kleiner Montiggler See
39057 Eppan
Tel. +39 0471 663127
antholzer@rolmail.net
www.kleinermontigglersee.com



Kirchsteiger Restaurant Hotel ★★★★★

SCHÖNE WILDKRÄUTER- UND
WILDGERICHTE AUF UNSERER
TERRASSE MIT RINDSTARTAR,
SPARGEL UND FEINEN DESSERTS.

RESERVIERUNG ERFORDERLICH!

Propst-Wieser Weg 5 - I-39011 Völlen/Lana
Tel. 0473/568044 - Donnerstag Ruhetag!
www.kirchsteiger.com

Hotel
Förstlerhof
Restaurants ★★★★★

*Wir verwöhnen Sie täglich
mit klassischen Gerichten und
Fischspezialitäten.*

Pizza ab 17:00 Uhr

*Genuss pur - auch auf unserer
schönen Sonnenterrasse*

Hotel Förstlerhof - Romstraße 1 - 39014 Burgstall
Tel. 0473/292288 - Fax 0473/291247
info@foerstlerhof.it - www.foerstlerhof.it

Ausflüge in Südtirol Diese Betriebe freuen

„Nur wo du zu Fuß warst, bist du zu Hause.“
(Johann Wolfgang von Goethe)

Wandern und Einkehren – wo geht das besser als bei uns, in unserem schönen Land? Das Wetter ist berechenbar, meist ideal fürs Ausflüge und Touren, die Wanderziele sind in kurzer Zeit, oft sogar mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar, und schon kann man etwas für den Körper und den Geist tun.

Wenn man bedenkt, dass es in Großstädten tatsächlich Kinder gibt, die glauben Milch komme aus dem Tetrapack (mittlerweile soll es solche Kinder sogar bei uns geben, die zwar ein Mobiltelefon bedienen können, aber ansonsten keinerlei Grundwissen zum Thema Natur und Umwelt haben), dann weiß man erst, in welch bevorzugter Gegend wir in Südtirol leben.

Es muss nicht einmal so weit weg sein. Auch in unserer näheren Umgebung gibt

Schutzhaus

Ihr erreicht uns

- Giggberg - Hochganghaus Nr. 24 → 3,5h
- Partschins - Dorf Nr. 7 → 3,5h
- Partschins - Greiter Hof über Goidneralm → 1,5h
- Alpe - Vellau - Oberplatzler Nr. 26 → 2,5h
- Alpe - Vellau - Leiter Alm Nr. 24 → 1,5h
- Dorf Tirol - Hochmut Nr. 24 → 2,5h
- Pfellers - Spronser Seen Nr. 7, 22, 6 → 6,5h
- Meraner Höhenweg Rundwanderung Nr. 24 → 6 Tage
- Spronser Seenrunde vom Hochganghaus Nr. 7, 22 → 7h

Schutzhaus Hochgang
Naturpark Tödlalpe

Geöffnet vom 1. Juni bis Ende Oktober
Tel. 0473 443310 - www.hochgang.it

Tarscher Alm

1940m



- Traditionelle Gerichte
- Einheimische Produkte
- Produkte aus der eigenen Almsennerei

„Einfach - Gut!“

Tarscher Alm | 39021 Latsch-Tarsch | Tel. 328 175 60 69



ols schöner Natur sich auf Ihren Besuch

st du auch wirklich gewesen.“

von Goethe, deutscher Dichter, 1749 – 1832)

es wunderschöne Wanderwege mit bes-
tens gepflegten und dokumentierten
Routen für alle Ansprüche.

Selbst für den schnellen Ausflug am
Abend, nach getaner Arbeit, findet sich ein
Angebot, das wirklich alle Bedürfnisse
abdeckt.

Auf dieser Doppelseite finden Sie dann die
Belohnung auf Ihren Ausflügen: Hütten,
Almen, Gasthäuser, Jausenstationen und
Restaurants, die professionell, aber trotz-
dem mit viel Liebe, ihre Gäste verwöhnen.
Da gibt es keine Ware aus den Billig-
Supermärkten, da wird regional und lokal
eingekauft, ja vielfach sogar im eigenen
Garten. Gesundes und Schmackhaftes
angepflanzt und nachhaltig gepflegt.

Wenn es sich da nicht lohnt, bei uns im
Land zu bleiben und unsere Wirte zu besu-
chen, wo gibt es denn Besseres?




DAS IDEALE AUSFLUGSZIEL!
Jetzt wieder geöffnet!

Wunderbare Wanderungen, Übernachtungsmöglichkeit,
gute heimische Küche mit eigener Brenneile
Ab Graun erreichen Sie nach 7 km unseren Parkplatz, um
10:00 und 11:30 fährt ein Shuttle bis zur Hütte.

**MASEBEN - 39027 GRAUN IM
VINSCHGAU (BZ)**
T +39 0473 63 31 06 - 347 223 70 90
WWW.MASEBEN.IT



Hochgang

Naturpark Texelgruppe (1839 m)
Südtirol - Partschins



Sinngebend für Körper, Geist und Seele

Schutzhaus:
Familien und Bergfreunde jeden Alters
in einfach und gut
Mittag - Abends
blick und beeindruckende Bergkulisse
raum für Bewegung und Walderlebnisse
nachtung im Bettzimmer

tober, je nach Witterung
ghaus.it - erfacher@hochganghaus.it

Herzlich willkommen auf der Mair in Plun Hütte

Die Mair in Plun Hütte befindet sich eingebettet in die einzigartige Bergwelt der Villanderer Alm im Eisacktal. Sie ist für Alt und Jung ein beliebtes Ausflugsziel: Herzliche Gastfreundschaft, typische Südtiroler Almkost und eine atemberaubende Aussicht belohnen für den Aufstieg. Für die kleinen Gäste gibt es einen großen Spielplatz und einen Streichelzoo. Wir sind leicht erreichbar von Villanders aus:



Vom Parkplatz Gasserhütte aus mit einem Fußmarsch von 30 Minuten. Zudem sind wir Ausgangspunkt herrlicher Wanderwege: Villanderer Berg, Rittner Horn, Totensee oder Latzfonskreuz.

Wir haben bis Allerheiligen täglich geöffnet.

Mair in Plun Hütte | Villanderer Alm
39040 Villanders | Handy: 335474625
info@mairinplun.com

Gasthaus Tschigg

am Marlinger Berg
Tel. 0473 607243



Heimische Küche mit Produkten aus eigener Landwirtschaft, ruhige Lage, herrlicher Rundblick, auch mit Autozufahrt.

Momentan haben wir für Sie
SAMSTAG & SONNTAG GEÖFFNET
Wir bitten um Tischreservierung

**Mittwochs „Radlabend“
mit warmer Küche**




Die Maurerberghütte ist ideal geeignet für die Einkehr nach einer herrlichen Wanderung oder Mountainbike-Tour. Es warten auf Sie südtiroler Spezialitäten und hausgemachte Kuchen. Übernachtungsmöglichkeit ist auch vorhanden.

Am schnellsten erreicht man uns vom Parkplatz Pé de Börz nahe des Würzjoches (ca. 1 ¼ Std.) Unsere Hütte ist von Mai/Juni bis Ende Oktober für Sie geöffnet. Auf Euer Kommen freut sich Fam. Clara mit Mitarbeitern.

Maurerberghütte:
Str. Börz 19
39030 St. Martin in Thurn (Südtirol – Gadertal)
Telefon: (+39) 0474 520059
www.maurerberg.com | info@maurerberg.com





KURSE IM FREIEN



Geh dich fit - gesund auf Merans Wegen Meran beWegt - Muoviti a Merano

Das flotte Gehen regt unseren Stoffwechsel an und wir trainieren unser Herz-Kreislaufsystem. Regelmäßiges Gehen auf unterschiedlichen Untergründen wie Steinen und Wurzeln stimuliert und trainiert unsere Rumpfmuskulatur. Somit stärken wir unsere Körpermitte und beugen Rückenschmerzen vor. Gezielt werden Übungen zur Kräftigung und Dehnung unserer Muskulatur eingebaut. Neben Koordinationsübungen machen wir verschiedene Atemübungen und lenken die Aufmerksamkeit nach Innen. Wir konzentrieren uns dabei auf das Hier und Jetzt und nehmen mit allen Sinnen unsere Umwelt wahr: das beruhigende Rauschen des Flusses, das Grün der Blätter, den Blick in die Weite.

Kursleitung: Evi Kerschbaumer-Aichner oder Christian Zöschg

1. Termin: Montag, 06.07.2020,
4 Treffen, jeweils 20.00-21.30

2. Termin: Montag, 03.08.2020,
4 Treffen, jeweils 20.00-21.30

Beitrag: 45 €

Info: Der Kurs findet bei jeder Witterung statt. Wir starten bei der Sissi-Statue.

Pilates im Park

Pilates unterscheidet sich von vielen anderen Übungsformen durch seinen ganzheitlichen Ansatz: Kraft-, Dehn-, Koordinations- und Entspannungsübungen werden miteinander verbunden. Dieses Zusammenspiel verschiedener Übungsreihen ist ein effektives Mittel, um Haltungsbeschwerden gezielt vorzubeugen und die Körperwahrnehmung zu schulen.

Kursleitung: Evi Kerschbaumer-Aichner oder Christian Zöschg

1. Termin: Montag, 06.07.2020,
4 Treffen, jeweils 18.30-19.30

2. Termin: Montag, 03.08.2020,
4 Treffen, jeweils 18.30-19.30

Beitrag: 55 €

Ort: Meran, Villa San Marco,
Franz-Innerhofer-Str. 1

Mitzubringen: Matte

ONLINE

English intensive in the summer Intensivkurs Englisch für alle Kursstufen

In diesem Kurs vertiefen Sie Ihre Fähigkeiten im Hören und Verstehen, in der Kommunikation, der Lektüre und im Schreiben. Eine Vielfalt didaktischer Aktivitäten hilft Ihnen, Ihre Sprachkenntnisse weiter zu festigen und sie zunehmend autonom zu nutzen.

Kursleitung: Fachreferentin

Termin: Montag, 13.07.2020,
15 Treffen, Mo-Fr, täglich, 19.30 - 21.30

Beitrag: 195 €

Englisch Förderkurs

Kleingruppe (2- max. 3 SchülerInnen)

Unsere Englisch-Fachbereichsleiterin Ingrid Fenz unterstützt SchülerInnen im persönlichen Online-Unterricht beim optimalen Schulstart nach der Coronakrise! Aufgrund ihrer langjährigen Erfahrung im Unterricht an Mittel-, Berufs- und Oberschulen kennt sie die Anforderungen der jeweiligen Schulstufen. Mit internetbasierter Nachhilfe lässt sich das Lernverhalten an die digitalen Gewohnheiten der SchülerInnen anpassen. So kann das Lernen mit Computer, Tablet oder Smartphone ein Motivationsfaktor sein und den Spaß am Lernen steigern. Interaktive Übungen, Hören und Lesen von englischen Texten, Sprechübungen und auch Themen aus der Grammatik stehen auf dem Programm und werden individuell angepasst.

Kursleitung: Ingrid Fenz

Mittelschüler

Termin: Dienstag, 14.07.2020,
10 Treffen, Di und Do, 9.30 - 10.30

Oberschüler

Termin: Dienstag, 14.07.2020,
10 Treffen, Di und Do, 11.00 - 12.00

Beitrag: 195 €

Online Kurse - mitmachen ist einfach!

Für die Teilnahme an den Kursen benötigen Sie einen Computer oder Laptop mit Internetzugang und Audio- und Videofunktion (Mikro und Kamera).

Information & Anmeldung:

www.urania-meran.it, info@urania-meran.it
Tel. 0473 230 219, Mo bis Fr, 9.00-12.00



Freizeitbad - Sauna - Massagen

...für eine Auszeit vom Alltag

- >> wetterunabhängiger Badespaß für die ganze Familie
- >> Erholung pur in der exklusiven Saunawelt
- >> wohltuende Massagen

Unsere Öffnungszeiten im Sommer:

- Freizeitbad: Montag-Sonntag von 11.00 bis 19.00 Uhr
- Sauna: Montag-Sonntag von 13.00 bis 20.00 Uhr

www.aquaforum.it



Ich bin dabei!

FÜR DICH. FÜR MICH. FÜR UNS.



„Ans Ziel mit Einsatz,
Disziplin und Durchhalte-
vermögen - im Sport und
auch im Leben.“

Anton Bernard

Kapitän HCB Südtirol Alperia, Eppan



#NeustartSüdtirol
neustart.provinz.bz.it



AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN SÜDTIROL

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN SÜDTIROL
Südtiroler Sanitätsbetrieb
Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Azienda Sanitaria de Südtirol

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

diesen Pandemiezeiten entsprechend, sind auch die Medien gefordert und verstärkt liest und hört man die Frage nach dem Ablauf des heurigen Sommers, ob und wie und wo sich eine Ferienzeit ergeben könnte.

Nach altem Brauch wären nun die handlichen Lektüren angebracht, aber die beiden nachstehenden Neuerscheinungen haben es mir angetan, auch bei dem Gedanken, dass die vergangenen Monate für genügend zerstreutes Leseglück sorgten.

Der Tiroler Theater- und Drehbuchautor, mitunter auch selbst Schauspieler, Felix Mitterer, den meisten von uns durch die „Piefke-Saga“ und „Verkaufte Heimat“ bekannt, überzeugt nun mit seinem ersten Roman. Es ist dies die unglaubliche Geschichte der wahren, historischen Figur Angelo Solimans, eine Biografie, geprägt von der Zeit der Aufklärung und frühkolonialem Rassismus.

Unter den kulturellen Höhepunkten, wie dem viel zitierten Beethoven-Jahr, scheint auch der angeblich größte Dichter der Deutschen, Friedrich Hölderlin, 250 Jahre nach seiner Geburt, nun durch das Werk des Philosophen und Bestsellerautors Christoph Quarch zu neuen Ehren zu kommen. Eine Dichtung und Leben werden dadurch lebendig, die uns gerade aufgrund ihrer Einzigartigkeit heute so viel zu sagen haben.

Es grüßt Sie Horst Ellmenreich mit der Aussage des bekannten britischen Schriftstellers und Malers John Ruskin:

„Alle Bücher lassen sich in zwei Kategorien einteilen: die Bücher der Stunde und die Bücher aller Zeiten“.



Keiner von euch von Felix Mitterer im Haymon Verlag. ISBN 978-3709934951 | 344 Seiten | 13 x 3,2 x 20,7 cm | Gebundene Ausgabe.

Felix Mitterers erster Roman: über das Leben eines Afrikaners am Wiener Hof des 18. Jahrhunderts.

Angelo Soliman: ein Leben zwischen Emanzipation und Assimilation.

Mitte des 18. Jahrhunderts wird ein Junge von Afrika nach Europa verschleppt und fortan Angelo Soliman genannt. Im sizilianischen Messina taufte man ihn katholisch und erzieht ihn nach höfischer Tradition. Als er schließlich als Geschenk an einen Fürsten geht, beginnt ein beispielloser Lebensweg: Im

Wien Maria Theresias steigt er zum Soldaten und schließlich zum Kammerdiener auf, lernt mehrere Sprachen und wird in die Freimaurerloge „Zur wahren Eintracht“ aufgenommen, verkehrt mit Kaiser Joseph II. und Wolfgang Amadeus Mozart. Doch am Ende seines Lebens steht das Ungeheuerliche: Angelo Solimans Körper wird präpariert und im Kaiserlichen Naturalienkabinett ausgestellt verkleidet als halbnackter Wilder mit Federn und Muschelkette. Felix Mitterer lässt sich von einem aufrüttelnden Schicksal inspirieren. Angelehnt an das faszinierende Leben Angelo Solimans erzählt Felix Mitterer in seinem historischen Roman von einem aktuellen Thema mit dringlicher Brisanz: In einer rassistischen Gesellschaft, die ihn als Fetischobjekt und Symbol der Aufklärung zu Vereinnahmungen versucht, muss sich Angelo Soliman behaupten. Respekt und Bewunderung schlagen ihm entgegen, aber auch offene Diskriminierung und die Degradierung zum gezähmten Wilden. Felix Mitterer, Österreichs beliebtestem und meistgespieltem Dramatiker, gelingt es, mit viel Feingefühl das Leben und Handeln von Außenseitern und gesellschaftlich Geächteten ins Zentrum seiner Werke zu stellen. Vor dem Hintergrund einer Zeit voller Umbrüche entwickelt er in „Keiner von euch“ eine rasante Geschichte und verleiht einem bemerkenswerten Schicksal eine kraftvolle Stimme.



Zu sein, zu leben, das ist genug: Warum wir Hölderlin brauchen von Christoph Quarch im Verlag legenda Q. ISBN: 978-3948206031 | 256 Seiten | 13 x 2,8 x 17,1 cm | Gebundene Ausgabe.

Blühendes Leben und glühende Liebe. Die zeitlose Vision eines der größten deutschsprachigen Dichter. Friedrich Hölderlin ist mehr als nur ein Dichter. Er ist einer, der begeistern kann, weil er den guten Geist zur Sprache bringt, der Menschen wachsen und erblühen lässt. Deshalb sind sein Dichten und sein Denken unge-

brochen aktuell. In einer von Ökonomie und Technik dominierten Welt, die oft von allen guten Geistern verlassen scheint, weist Hölderlin den Weg zu einem authentischen, lebendigen, seelenvollen, freien und begeisterten Menschsein. Christoph Quarch zeichnet das Porträt eines Dichters, der sich als Vorbote einer neuen und humaneren Welt begriff – einer »vollentblühenden Welt«, in der die alten griechischen Götter zu neuem Leben erwachen.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Druck: Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Mäuser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Mäuser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Mäuser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

Die Berg-Erdbeeren aus dem Vinschgau sind reif!

PR-Info

Tiefrot leuchtet es derzeit auf den Beerenfeldern im Martelltal. Das ist der Startschuss für die Ernte der kleinen Köstlichkeiten, denn die Berg-Erdbeeren haben nun ihre optimale Reife erreicht. Auf der Höhenlage von 900 bis 1.800 Metern reifen die Berg-Erdbeeren langsam heran. Damit bleibt ihnen genügend Zeit, um ihren einzigartigen Geschmack voll zu entfalten. Das milde und trockene Mikroklima im Martelltal bietet den Beeren zudem ideale Wachstumsbedingungen: Die ausgeprägten Temperaturunterschiede zwischen kühlen Nächten und warmen Tagen mit viel Sonne und wenig Regen verleihen den Vinschger Erdbeeren ihr ausgeprägtes Aroma. Eine vorzügliche Süße und Vielfalt an Geschmacksnuancen zeichnen die Berg-Erdbeeren aus und machen sie über die Landesgrenzen hinaus so begehrt. Natürlich benötigen die Früchtchen auch sorgsame Pflege, damit sie ihre volle Beerenstärke entfalten können. Die Bauern im Vinschgau wissen seit Jahrzehnten, was den Beeren gut tut und ziehen sie mit Leidenschaft groß – und das schmeckt man!

Die saftigen Berg-Erdbeeren überzeugen mit ihrem intensiven Geschmack, noch dazu sind sie kalorienarm und schenken gesunde Vitamine sowie Ballaststoffe. Viele Genießer können es kaum erwarten, die Erdbeeren frisch vom Feld zu verkosten: pur, als Beilage zu Eis oder im fruchtigen Obstsalat. Wer sich den Geschmack des Sommers langfristig ins Haus holen möchte, veredelt die Vinschger Erdbeeren zu Saft oder der legendären Marteller Erdbeermarmelade. Die selbst gemachte Marmelade aus den sonnengereiften Erdbeeren, nur mit etwas Zitronensaft und Zucker verfeinert, überzeugt mit ihrem fruchtigen Aroma. In den Detailgeschäften der Genossenschaften im Vinschgau erhalten Sie die täglich frisch geernteten Erdbeeren, sorgsam gepflückt und sofort vom Feld ins Regal geliefert.

Nutzen Sie die Zeit, in der die leckeren Berg-Erdbeeren aus dem Vinschgau erntefrisch erhältlich sind!



Bei uns
im Vinschgau

geht's im Sommer richtig süß zu.
Die Erdbeerzeit hat begonnen.



Lerne unsere Beeren persönlich kennen.
Verkauf in den Detailgeschäften:



SÜDTIROLER ERDBEERWELT

Martell, Tel. 0473 745005



JUVAL

Kastelbell, Tel. 0473 727519



MIVOR (auf Vorbestellung)

Latsch, Tel. 0473 749964



OVEG

Eyrs, Tel. 0473 617581



VINSCHGER BAUERNLADEN

Naturns, Tel. 0473 667723

Details unter vip.coop/detailgeschäfte



■ Leute von heute

Berta Lun zum 90-sten Geburtstag



A so ah lebenslustige und dankbare Frau bisch du Berta Lun,
und du hosch nach wie vor viel zu tun:

A Ratscher, an Witz und mit die Leit kokettieren,
des soll jemand onderer mit dein Olter a mol probieren.
Mir vom Kirchenchor wünschen dir weiterhin

Gottes Segen und Glückseligkeit

und mit ins vom Kirchenchor weiterhin Verbundenheit.

Deine liebe Familie behütet di und umsorgt di mit Fürsorge
und Zeit

und du schenksch ihmane dafür deine Heiterkeit.

Liebe Berta, bleib ins erhalten mit deiner Liebenswürdigkeit
und es gibt ollm wieder a Wiedersehen mit ins in Heiterkeit.

Klaus und Karin 50 Jahre in Meran



Karin und Klaus aus Bremen kommen heuer
zum 50. Male nach Meran in Urlaub.
Seit 30 Jahren sind sie gute Freunde vom „Würstel Willi“
und genießen ihren Meran-Aufenthalt
auch heuer wieder vom 6. bis zum 17. Juli.
Wir wünschen euch einen wunderschönen Aufenthalt

„Tennis-Legende“ Ernst Amort ist 90 Jahre



Du bist jetzt 90, man glaubt es nicht,
siehst immer noch gut aus, wie ein junger Wicht.
Trotzdem geht die Zeit viel zu schnell,
drum lass es dir gut gehen, versprich es, gell.

Lebe deine Träume und genieße die Zeit,
mit Liebe, Freude und Zufriedenheit.

Einen Korb voll Gesundheit wünschen wir noch,
und natürlich auch ein dreifach Hoch.

Ein tolles Tennis ist auch dabei
und so manches andere allerlei.

Wenn auch Corona schlägt uns nieder,
Hauptsache ist, der Ball fliegt wieder.

Und zwickt es auch mal irgendwo,
man lebt nicht ohne Risiko.

Bist du jetzt auch Alpinist,
wichtig ist, dass du uns nicht vergisst.

Gib acht auf dich und mache es wahr noch 10 Jahr
Deine (nicht nur Tennis-) Freunde Gebi, Elmar, Luciano,
Nini, Suino

■ Leute von heute

Isabella 60 Jahre



Ein besonderer Tog werd der 4. Juli sein,
do lodet die Isa zur 60-Johr-Geburtstogsfeier ein.
Über 40 Johr bei die Stodtwerke, gute Arbeit, guter Lohn,
seit a por Monate isch sie in Pension.
3 schneidige Buabm und an netten Monn,
ols, wos sich a Frau sou winschn kann
und Familienglück nou nit genua:
kemmen a nou 2 Enkelen derzua.
Ihre gonze Zeit und Kroft der Familie zu geben,
des wor schun olm a groaßer Toal von ihren Leben.
Letzhin tuats mit der Gsundheit net richtig,
bleib positiv und stork, weil sell isch wichtig!
Ols Guate zum runden Geburtstog winschn deine Familie und deine Freunde.

Walter Frank 60 Jahre



Koan Unbekonnter in Untermoas,
a schneidiger Mensch und gonz schian groaß:
Der Bochbauer Walter seinen Sechziger mocht voll,
er will's net hearn, ober mir finden's toll.
Als Mechaniker in Pension isch er kürzlich gongen,
mit'n Motorradfohrn hot er iatz a wieder ungfongen.
Im Wosser auf sein Boot isch er der Kapitän,
will schließlich nou viel von der schianen Welt sehn.
Mit'n Camper, seiner Frau und seine Kollegen,
auf'n Berg und am Sea, mit'n Radl, tuat man ihm segn.
Im 500ter a Rundele mochn gfolgt ihm a richtig guat,
mir frogn ins schun, wia er des lei dertuat?
Gearn am Obnd, trinkt er a guats Glasl Wein,
beim Grilln im Gortn und gemiatlichn Beisommensein.
Liaber „James“ bleib gsund und genieße dein Leben,
du hoschs dir verdiant, hosch decht bis iatz alm beruflich Vollgas gebn.
Sel winschn dir von Herzen, deine Frau deine 2 Töchter und olle de di kennen.

Karl Göller 60 Jahre



Die Freunde sogn, kannsch jo a por Zeilen schreiben,
fan „Sarner Korl“, der 60er soll nit unerwähnt bleiben.
Schreibn soll i von ihm lei es beschte,
sogn von der Cortina Bar die Geschte.
Wos man sich von seiner Jugend erzählt:
Wurde in Gröden und Überetsch zum beschn Jungkoch gewählt.
Iatz hot er a ondere Ort der Orbeit probiert,
seine Orbetszeit auf maximal 3 Toge reduziert.
Als Trompeter in Reinswold wor er gfrogg,
des isch nix fir mir, hot er nor gsogg.
Schifohr und sell guat, losst ihn lange Zeit nit kolt,
iatz nimmer, isch a zu olt.
Autos oller Markn sell hot er gearn,
zulescht iatz uans, gor mit an Stearn.
Außerdem in seinem Besitz,
der Porsche, sein blauer Blitz.
Dass olls guat geat passt seit Johren au,
die Margit, sell isch seine Frau.
Dem Olter entsprechend, sie ahnen es schon,
geat inser Karl bold in Pension.
Deine Frau und deine vielen Freind gratulieren zu deinem rundn Geburtstog.



DIE WISSEN, WEM WAS STEHT
UND WAS GAR NICHT GEHT.


habicher